



e-ISSN: 2148-4899

**Pamukkale Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi**  
**Pamukkale University Journal of Divinity Faculty**

Bahar/Spring, 2022, 9 (1), 406-429

**Dilbilgisi Konularında Şiirsel Kanıtlar: “Lugatu Ekelûni’l-Berâğîs” Örneği**  
**Poetic Evidences in Grammatical Issues (Akeloni el-Baraghith) As a Model**

السُّوَاهِدُ الشُّعْرِيَّةُ فِي الْمَسَائِلِ النَّحْوِيَّةِ: مَسْأَلَةُ (أَكَلُونِي الْبَرَاغِيثُ) أَنْمُودَجًا

**Bozan ALHAMAD**

Dr.Öğr.Üyesi. Aksaray Üniversitesi, İslami İlimler Fakültesi, Temel İslam Bilimleri Bölümü, Arap Dili ve Belagatı Bilim Dalı, bozan555@hotmail.com, [bozanalhamad@aksaray.edu.tr](mailto:bozanalhamad@aksaray.edu.tr), ORCID: 0000-0001-8446-8505.

**Makale Bilgisi / Article Information**

<b>Makale Türü / Article Types:</b>	Araştırma Makalesi / Research Article
<b>Geliş Tarihi / Received:</b>	26/03/2022
<b>Kabul Tarihi / Accepted:</b>	23/06/2022
<b>Yayın Tarihi / Published:</b>	30/06/2022
<b>Cilt / Volume:</b>	9
<b>Sayı / Issue:</b>	1
<b>Sayfa / Pages:</b>	406-429

**Atf / Cite as:** ALHAMAD, Bozan. “Dilbilgisi Konularında Şiirsel Kanıtlar: “Lugatu Ekelûni’l-Berâğîs” Örneği” [Poetic Evidences in Grammatical Issues (Akeloni el-Baraghith) As a Mode]. *Pamukkale Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi-Pamukkale University Journal of Divinity Faculty* 9/1 (2022), 406-429. Doi: <https://www.doi.org/10.17859/pauifd.1093652>.

**İntihal / Plagiarism:** Bu makale, Ithenticate intihal tarama programı ile taranmıştır. Ayrıca iki hakem tarafından da incelenmiştir. / This article has been scanned with Ithenticate plagiarism screening program. Also this article has been reviewed by two referees.



2148-4899

*Pamukkale Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi (PAUİFD), 9 (1) 2022: 406- 429*  
**DİLBİLGİSİ KONULARINDA ŞİRSEL KANITLAR: “LUGATU EKELÛNÎ'L-  
BERÂĞİS” ÖRNEĞİ\***

**Bozan ALHAMAD\*\***

**Öz**

Bu çalışmada geçmişte bazı Arap kabileleri arasında yaygın olarak kullanılan, fiil cümlesinde açık öznenin durumuna göre fiile ikil ve çoğul alametlerinin eklenmesi meselesi ele alınmıştır. “Ekelûni'l-Berâğîs” lugatı diye bilinen bu kullanıma göre fiile bitişen bu alametler (elif, vâv ve nûn), sadece öznenin ikil veya çoğul olduğunun göstergesidir. Nitekim قَامَتْ هُنْدُ cümlesinde tâ sadece dişilik göstergesi olduğu gibi, قَامَا cümlesindeki elif öznenin ikil, قَامُوا cümlesindeki vâv öznenin eril çoğul, فُمَّنْ cümlesindeki nûn ise öznenin dişil çoğul olduğunun göstergesidir. Bu kullanımın fesahatine delil olarak Kur'an-ı Kerîm ayetleri, Hz. Peygamberin hadisi ve eski Arap atasözlerinden öne sürülen kanıtlara ek olarak, İslam öncesi dönemden Abbasi dönemine kadar yirmiyi aşkın şiiri zikretmek mümkündür. Bu çalışmada söz konusu kullanımın fesahatine delil olarak gösterilen şiirler ele alınmıştır. Bunun yanı sıra ilk dönem ve modern dönem bazı gramerci, dil bilimci ve müfessirlerin bu kullanım hakkındaki görüşlerine yer verilmiştir.

**Anahtar Kelimeler:** Arap Dili, Arap Lehçeleri, Dilbilgisi Konuları, Arap Şiiri, Ekelûni'l-Berâğîs.

**Poetic Evidences in Grammatical Issues (Akeloni el-Baraghith) As a Model**

**Abstract**

The study discusses the issue of adding dual and plural signs to the verb according to the subject in the verb sentence, which was widely used among some Arab tribes in the past. According to this usage, which is known as the "Akeloni el-Baraghith" language, these signs (elif, vav and nun) attached to the verb are only an indication of whether the subject is dual or plural. As a matter of fact, in the sentence of (tâ) قَامَتْ هُنْدُ is only an indication of femininity, in the sentence of (elif) قَامَا is only an indication of dualism, in the sentence of (vâv) قَامُوا is only an indication of masculine plural, and the (nûn) in the sentence قَامُوا is an indication that the subject is feminine plural. Highlighting the elegance of this language Poetic testimony from more than twenty poets from the pre-Islamic period to the Abbasid era is also offered, in addition to evidence from the Holy Qur'an, the noble Prophet's hadith, and the ancient Arab proverb. In this study, the poems that are shown as evidence for the fluency of the usage are discussed. In addition, the views of some grammarians, linguists, and commentators of the old and modern periods about this usage are given.

\* Yazar makalede *Etik Kurul İzni* gerektirecek bir durum bulunmadığını ve bu çalışma için finansal destek almadığını beyan etmiştir.

\*\* Dr.Öğr.Üyesi. Aksaray Üniversitesi, İslami İlimler Fakültesi, Temel İslam Bilimleri Bölümü, Arap Dili ve Belagatı Bilim Dalı, bozan555@hotmail.com, [bozanalhamad@aksaray.edu.tr](mailto:bozanalhamad@aksaray.edu.tr), ORCID: 0000-0001-8446-8505.

### Structured Abstract

The dialects were spread all over the Arabian island, where each tribe had its dialect, and one of these Arabic dialects was the language of (Akeloni el Baraghith (أكلوني الب: راغيثُ) which is about adding (waw, alif and nun) to the verb with the existence of a subject in the sentence. This language had appeared in some poems throughout the ages, from the pre-Islamic era to the Abbasid era, as well as in some verses of the Qur'an and the sayings of the Prophet Muhammad. Some linguists have confirmed that this language is a valid language, that came into the tongue of some Arab tribes in Najd and Yemen. Those who deny this language, what they say is not true, because it is the language of a people of the Arabs, there is no doubt about their eloquence.

There is another group of linguists who say that this language is eloquent, but if it comes in Arabic poetry and prose only, if it is said that it is possible to come in the Qur'an, this is incorrect, because the Qur'an does not doubt it, and this language has deviations in the opinion of some linguists.

According to a third viewpoint, The Qur'an was not revealed in this language, nor uttered by the Prophet Muhammad or transmitted by Arab scholars, therefore it is preferable to use these pronouns (alif, waw, and nun) as symbols for dualism and plurality.

There is a fourth group, and they are some modern linguists, who say that this language was eloquent and was used in the past by the Arabs, as it was used in other Semitic languages such as Hebrew, Aramaic and Abyssinian, but the Arabic language a little bit started to dispense with the phenomenon of (Akeloni el Baraghith (أكلوني البراغيثُ) because there is a sign in the subject that indicates it. Others say that this language remained widespread among the Arabs until a late time, so some scholars came and considered it a melody, but it is not a melody, and among its effects today is what is spread in some dialects in some Arab countries, as in Egypt, where they say: (لأُمُونِي النَّاسُ) (people blame me) and in Iraq and Syria (رَأَوْنَا الْجِيرَانُ) (the neighbors visited us). Additionally, the argument that this language is rare has some basis, because in comparison to the standard language, it is less common. It is a bit of an exaggeration to characterize it as weak and abnormal considering that it is one of the Arabic tribes' languages and no one can deny the existence of any of these languages, even if the Qur'an was not revealed in them.

**Keywords:** Arabic Language, Arabic Dialects, Grammatical Issues, Arabic Poetry, Akeloni el-Baraghith.

### الشواهد الشعرية في المسائل النحوية: مسألة (أكلوني البراغيثُ) أنموذجاً

#### الملخص

تناول البحث مسألة نحوية كانت شائعة قديماً لدى بعض القبائل العربية، وهي مسألة إحقاق الفعل علامات تدلُّ على التثنية والجمع مع وجود فاعل ظاهر في الجملة، حيث بيّنوا أنّ وظيفة هذه العلامات (الألف والواو والنون) ماهي إلا بيان أنّ من قام بالفعل مثنى، مثل: (قاما أخواك)، أو جمع مذكر، مثل: (قاموا إخوانك)، أو جمع مؤنث، مثل: (قمن نسوتك)، كالتاء في (قامت هند) علامة تدلُّ على أنّ من قام بالفعل مؤنث، وقد أطلقوا على هذه الظاهرة اسم (أكلوني البراغيثُ)، مُستشهداً على فصاحة هذه اللغة بشواهد شعرية تجاوزت العشرين شاهداً شعرياً من العصر الجاهلي حتى العصر العباسي، إضافة إلى شواهد من القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف والمثل العربي القديم، كما تناول البحث آراء بعض العلماء

والمفسرين - قديمًا وحديثًا- حول فصاحة هذه اللغة وكثرة استعمالها، على الرغم من وجود آراء أخرى مشككة بفصاحتها، واصفة إياها بالضعف والركاكة وقلة الاستعمال، وخصوصًا في التركيب القرآني.

**الكلمات المفتاحية:** اللغة العربية، اللهجات العربية، المسائل النحوية، الشعر العربي، أكلوني البراغيث.

### المقدمة

إنَّ العرب كانوا قبائل متفرقة، وإنَّ هذه القبائل كانت منتشرة في أنحاء الجزيرة العربية، وكان لكل قبيلة أعرافها وتقاليدها وأحكامها ولغتها التي تتميز بها عن غيرها من القبائل الأخرى، ككشكشة ربيعة ومضر<sup>1</sup>، وعنينة قيس وتميم<sup>2</sup>، وجعجة قضاة<sup>3</sup>، وقحفحة هذيل<sup>4</sup>، وظلممانية حمير<sup>5</sup>، وشنشة اليمن<sup>6</sup>، فكانت هذه اللهجات تخالف الأصول الوضعية التي اتفق عليها أكثر علماء اللغة في عصر التدوين من حيث الإلحاق والإبدال، وكانت من بين هذه اللغات المخالفة للقياس اللغوي لغة (أكلوني البراغيث)، والتي كانت تُعزى إلى طيء وأزد شنوءة وبنو الحارث بن كعب، وهي عبارة عن إلحاق علامات التنثية والجمع بالفعل المسند إلى اسم ظاهر مثنى أو جمع، مثل: (قَامَا أَخَوَاكَ)، أو (قَامُوا إِخْوَتَكَ)، أو (فَمَنْ نَسُوْتُكَ)، وقد جاءت على هذه اللغة بعض الشواهد الشعرية، وبعض الأحاديث النبوية في بعض رواياتها، وبعض آيات القرآن الكريم عند من حملها على هذه اللغة.

### الشاهد الشعري في لغة (أكلوني البراغيث)

إنَّ لغة (أكلوني البراغيث) لغة خاصة لبعض قبائل العرب، هم بنو الحارث بن كعب وأزد شنوءة وطيء، يلحقون الفعل علامات تدلُّ على تنثية الفاعل أو جمعه، وهذه العلامات للعدد تشبه علامة التأنيث التي تلحق بالفعل لتدلُّ على تأنيث الفاعل، مثل: (قامت هند)، وقد احتج مجموعة من العلماء على جواز ورود هذه اللغة في كلام العرب وأشعارهم مستدلين عليها بشواهد شعرية عدَّة، بل إنَّهم جوزوا مجيئها في القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، وأول من ذكر هذه اللغة سيبويه في كتابه (الكتاب)، على الرغم من أنه بين أنها لغة قليلة إلا أنَّ مجيئها في لغة بعض العرب واردٌ، حيث قال: اعلم أنَّ قومًا من العرب من يقول: قاموا قومك، وقامًا أخواك، فشبهوا هذا بالثاء التي يثبونها في (قامت فلانة)، وكانهم أرادوا أن يجعلوا علامات للجمع كما جعلوا للمؤنث علامةً، وهي قليلة، كما قال الفرزدق<sup>7</sup>:

[الطويل]

وَلَكِنْ دِيَاْفِيْ أَبُوهُ وَأُمُّهُ      بِخَوْرَانَ يَعِصْرَنَ السَّلِيْظَ أَقَارِيْهُ

فسيبويه أوضح أنَّها لغة صحيحة لبعض القبائل العربية مسشتهداً على هذه اللغة بيت الفرزدق الذي أورد الفعل المضارع (يعصرن) ملحقًا به نون النسوة، وهذه النون هي علامة تدلُّ على جمع الفعل، والفاعل (أقاربه)، فهو يقرُّ بهذه اللغة على قلتها في كلام العرب إلا أنه في موضوع آخر عند إعرابه لقوله تعالى: "وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ

1 Keşkeşe: O muhatap müenneslik kaf (ك) harfinin şin (شين) harfiyle değiştirilmesidir, Örnek: (إِنَّكِ ذَاهِبَةٌ، أَي: إِنَّكِ ذَاهِبَةٌ)، Celâlüddîn Abdurrahmân b. Ebî Bekr es-Süyûtî, *el-Müzhir fi 'Ulûmi'l-Luga*, Thk. Fuâd Ali Mansûr (Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye: 1998), 1/175.

2 Ânâne: O hemze (الهمزة) harfinin âyn (عين) harfiyle değiştirilmesidir, Örnek: (عَنَّا، وَعَسَلَمَ، أَي: عُنْدُنَ، أَي: إِنَّكَ، وَأَسَلَمَ، وَأَذُنَ)، Süyûtî, *el-Müzhir fi 'Ulûmi'l-Luga*, 1/176.

3 Ce'ce: O şeddeli ya (ياء مشددة) harfinin cim (جيم) harfiyle değiştirilmesidir, Örnek: (العشج، أَي: العشي)، Hifnî b. İsmâîl Nâsîf, *Mümeyyizâtü Lugâti'l-'Arab* (Kâhire: Matba'atü bulak, 1304), 12.

4 Fehfehe: Hâ (حاء) harfinin âyn (عين) harfiyle değiştirilmesidir, Örnek: (عَيَّ حَيْنَ، أَي: حَتَّى)، Süyûtî, *el-Müzhir fi 'Ulûmi'l-Luga*, 1/176.

5 Tamtâniye: O marifelik lam (ل) harfinin mim (ميم) harfiyle değiştirilmesidir, Örnek: (طَابَ امْهُوَاءُ وَضَفًا امْجُوْ، أَي: طَابَ الْهُوَاءُ وَضَفًا الْجُوْ)، Süyûtî, *el-Müzhir fi 'Ulûmi'l-Luga*, 1/176.

6 Şeşene: Hâ (حاء) harfinin âyn (عين) harfiyle değiştirilmesidir, Örnek: (لَبِيْشَ اللّٰهَمْ، أَي: لَبِيْكَ)، Nâsîf, *Mümeyyizâtü Lugâti'l-'Arab*, 15.

7 Ferezdak Hemmâm b. Gâlib, *ed-Divân*, Thk. Ali Fâûr (Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1987), 44.

ظَلَمُوا" [الأنبياء:3]، أعرب (الذين) بدلاً من الضمير الواو في (أسروا)<sup>8</sup>، على أن بعض العلماء أعربها فاعل، والواو في كلمة (أسروا) علامة تدلُّ على الجمع.

وهناك بعض من التَّحْوِينِ والمفسرين من جوَّز حمل القرآن الكريم على هذه اللغة، وأيد رأيه بالشواهد الشعرية، فالقرطبي في إعرابه لكلمة (الذين) في قوله تعالى: "وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا" [الأنبياء:3]، ذكر آراء النحاة في إعراب هذه الكلمة إلا أنه أيد ما ذهب إليه الأخفش بأن هذه الكلمة فاعل، والواو في (أسروا) ضمير يدلُّ على الجمع، واستشهد على هذه الرأي بقول أبي تمام<sup>9</sup>: [الخفيف]

بِكَ عَادَ النَّصَالُ دُونَ الْمَسَائِي وَاهْتَدَيْنَ النَّبَالُ لِلْأَعْرَاضِ

ف (النَّبالُ) فاعل، والنون في (اهتدَيْنَ) علامة جمع الإناث، ومنه كذلك قول الفرزدق<sup>10</sup>: [الطويل]

وَلَكِنْ دِيَابِيَّ أَبُوهُ وَأُمُّهُ بِخُورَانَ يَعْصِرَنَّ السَّلِيظَ أَقَارِيهُ

ف (أَقَارِيهُ) فاعل، والنون في (يَعْصِرَنَّ) علامة جمع الإناث، ثم رأى أن الوجه الذي جاء به الأخفش وجه حسن.<sup>11</sup>

وظَّف المرادي الشَّاهد الشعريَّ لبيِّن أنَّ الواو قد تكون علامة لجمع الذكور كما أنَّ النون علامة لجمع الإناث في الفعل المسند إلى الظاهر على لغة (أكلوني البراغيث)، حيث يقول: إنَّ نون التَّأْنِيثِ في الفعل المسند إلى الظَّاهر على لغة (أكلوني البراغيث) كما في قول الشاعر<sup>12</sup>: [الطويل]

وَلَكِنْ دِيَابِيَّ أَبُوهُ وَأُمُّهُ بِخُورَانَ يَعْصِرَنَّ السَّلِيظَ أَقَارِيهُ

حرفٌ يدلُّ على جمع الإناث، وهذه لغة ثابتة بنقل الأئمة على الرغم من أن بعضاً من النحاة قد أنكروا هذه اللغة وأولوا ما جاء منها، ولا يقبل كلامهم في ذلك<sup>13</sup>... وإنَّ الواو التي هي علامة الجمع هي لغة ثابتة، خلافاً لمن أنكروا، ومن شواهدنا في اللغة قول الشاعر<sup>14</sup>: [الطويل]

بَيْ الْأَرْضِ قَدْ كَانُوا بَيْيَّ فَعَزَّنِي عَلِيَّهُمْ لِأَجَالِ الْمَنَائِيَا كِتَابُهَا

فالواو في (كانوا) علامة لجمع الذكور، وقد نسب قوم من النحاة هذه اللغة إلى قبيلة طيء، ونسبها بعضهم الآخر: إلى قبلية أزد شنوءة، والذي أنكروا هذه اللغة أول ما جاء من ذلك، فهذا غير صحيح؛ لأنَّ الوارد عنهم في هذا الشأن متفقون على أن لغة (أكلوني البراغيث) لغة خاصة بقومٍ من العرب.<sup>15</sup>

يرى المرادي أنَّ لغة (أكلوني البراغيث) لغة فصيحة ثابتة بنقل الأئمة، وإنَّ من أنكروا أو أول ما جاء عنها في القرآن أو الحديث أو الشعر العربي، فهو غير صحيح؛ لأنَّها لغة قوم من العرب فصحاء لا يُشكُّ في فصاحتهم، كما استعان ابن هشام بالشاهد الشعري والنثري لبيِّن أنَّ بعض من العرب يستخدمون لغة (أكلوني البراغيث) في أشعارهم وأخبارهم، فيقول: إنَّ الفعل المسند إلى الاسم الظاهر الدال على التثنية والجمع لا تلحق به علامة تثنية ولا جمع غالباً، نحو: قام أخواك، وقام إخوتك، وقام نسوتك، فهو يعامل معاملة الاسم المفرد، نحو: قام أخوك، إلا أنَّ بعض من العرب

<sup>8</sup> Sîbeveyhî Amr b. Osman b. Kanber, *el-Kitâb*, Thk. Abdusselâm Hârûn (Kâhire: Mektebetü'l-Hancî, 1988), 1/41.

<sup>9</sup> Ebû Temmâmm Habîb b. Evs et-Tâî, *ed-Dîvân*, Thk. Muhammed Abduh Azzâm (Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif, 1972), 3/313.

<sup>10</sup> Ferezdak, *ed-Dîvân*, 44.

<sup>11</sup> Kurtubî Muhammed b. Ahmed, *el-Câmi' li-Ahkâmi'l-Kur'ân*, Thk. Ahmad el-Berdonî (Kâhire: Dârü'l-Kütübî'l-Misriyye, 1964), 11/269.

<sup>12</sup> Ferezdak, *ed-Dîvân*, 44.

<sup>13</sup> Bedrüddîn Hasen b. Kâsim el-Murâdî, *el-Cene'd-Dânî fî Hurûfi'l-Me'ânî*, Thk. Fahreddin Kabâve (Beyrût: Dârü'l-Kütüb, 1992), 149-150.

<sup>14</sup> Ferezdak, *ed-Dîvân*, 644.

<sup>15</sup> el-Murâdî, *el-Cene'd-Dânî fî Hurûfi'l-Me'ânî*, 170-171.

يلحق الفعل المسند إلى الاسم الظاهر علامات دالة على الجمع والتثنية شعراً ونثراً، ففي الشعر قول الشاعر عبيد الله الرُّقيات<sup>16</sup>: [الطويل]

تَوَلَّى فِتَالِ المَارِقِينَ بِتَفْسِيهِ      وَقَدْ أَسْلَمَاهُ مَبْعَدُ وَحْمِيمِ

ف (مَعْبُدٌ) فاعل والألف في (أَسْلَمَاهُ) علامة دالة على التثنية، وَقَوْلِ الشَّاعِرِ<sup>17</sup>: [الكامل]

نَجَّحَ الرَّبِيعُ مَحَاسِنًا      أَلْقَحْنَهَا غُرَّ السَّحَابِ

ف (غُرٌّ) فاعل، والنون في (أَلْقَحْنَهَا) علامة دالة على جمع المؤنث، وَقَوْلِ الآخر<sup>18</sup>: [الطويل]

رَأَيْنَ العَوَانِي الشُّيْبَ لَاحَ يَعرَاضِي      فَأَعْرَضْنَ عَنِّي بِالحُدُودِ النُّوَاضِي

ف(العَوَانِي) فاعل والتون في (رَأَيْنَ) علامة دالة على جمع المؤنث، أما في النَّثْرِ فقد جاء عن الرَّسُولِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قوله: "يَتَعَاقَبُونَ فِيكُمْ مَلَائِكَةٌ بِاللَّيْلِ، وَمَلَائِكَةٌ بِالنَّهَارِ"<sup>19</sup>، ف (مَلَائِكَةٌ) فاعل، والواو في (يَتَعَاقَبُونَ) علامة الجمع، وَقَوْلِ بعضِ العرب: (أَكَلُونِي البراغيث)، وقد حملوا على هذه اللغة آيات من القرآن العظيم، منها قوله سبحانه: "وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا" [الأنبياء:3] والأفضل تخريجها على غير ذلك، وأجود الوجوه فيها إعراب (الذين) مبتدأ وجملة (أَسْرُوا النَّجْوَى) خبراً<sup>20</sup>، فابن هشام وظف ثلاثة شواهد شعرية وحديث نبوي لبيّن أنه يمكن أن يلحق بالفعل المسند إلى الاسم الظاهر علامات دالة على التثنية والجمع، إلا أنه عند إعرابه لكلمة (الذين) استحسّن إعرابها مبتدأ مؤخّر وجملة (أَسْرُوا النَّجْوَى) خبراً، فهو برأيه هذا مثله مثل بعض العلماء الذين أرادوا أن يُترهوا القرآن الكريم من هذه اللغة بحجة أنها لغة غير مشهورة، إلا أن ابن أبي الربيع اعترض على هذه التأويل بحجة أنه يجب أن يجري حكم الجمع والتثنية على حكم المفرد، فلا يجوز لأحد أن يقول في مثل: قام زيدٌ، أن الأصل فيها: زيدٌ جاء، أي: زيدٌ مبتدأ مؤخّر و(جاء) خبر مقدّم، لأنّ في ذلك نكث لغرض المتكلم، ولأنّ العامل اللفظي في الجملة أقوى من العامل المعنوي، فإذا لم يجز هذا في المفرد فلا يجوز في الجمع ولا في التثنية.<sup>21</sup>

وابن مالك يرى أنه إذا تقدّم الفعل على المسند إليه، وكان المسند إليه فاعلاً دالاً على الجمع أو التثنية، فاللغة المشهورة ألا تلحق ذلك الفعل علامة جمع ولا تثنية، بل يكون لفظه كلفظ الواحد، ولكن هناك من العرب من يلحق الفعل علامات قبل المنى ألماً وقبل جمع المذكر واواً، وقبل جمع الإناث نوناً مدلولاً بها على حال الفاعل الآتي قبل أن يأتي، كما دلّت تاء (قامت هندٌ) على تأنيث الفاعلة قبل أن يذكر اسمها، وهذا ما يسمّيه العلماء لغة (أكلوني البراغيث)، وقد تحدّث بها الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم، فقال: "يَتَعَاقَبُونَ فِيكُمْ مَلَائِكَةٌ بِاللَّيْلِ، وَمَلَائِكَةٌ بِالنَّهَارِ"<sup>22</sup>، وهي لغة فصيحة صحيحة، والشواهد الشعرية عليها كثيرة، منها قول الشاعر عبيد الله الرُّقيات<sup>23</sup>: [الطويل]

لَقَدْ أَوْرَثَ المِصْرَيْنِ خِزْيًا وَذِلَّةً      قَتَلُ بِدَيْرِ الجَائِلِيْقِ مُقِيمُ

- 16 Ubeydullâh b. Kays er-Rukayyât. *ed-Dîvân*, Thk. Muhammed Yusuf Necm (Beyrût: Dârü Sadr, 1958), 196.
- 17 Ebû Firâs el-Hâris b. Saîd el-Hamdânî, *ed-Dîvân*, Thk. Sâmî ed-Dehhân (Dîmaşk: el-Ma'hedü'l-Fransî, 1944), 2/52.
- 18 Ömer b. Ebî Rebîa, *ed-Dîvân*, Thk. Fâyiz Muhammed (Beyrût: Dârü'l-Kitabi'l-Arabî, 1996), 195.
- 19 Müslim b. Haccâc, *Sahîh-ü Müslim*, Thk. Muhammed Fuâd Abdülbâkî (Beyrût: Dârü İhyâi't-Türasi'l-Arabî, 1991), 1/439.
- 20 İbn Hişâm Cemâleddin el-Ensârî, *Şerhu Şüzûri'z-Zeheb fî Ma'rifeti Kelâmi'l-'Arab*, Thk. Abdülganî ed-Dakr (Dîmaşk: eş-Şerketu'l-Müttehîde, 1984), 227-229.
- 21 İbn Ebî'r-Rebî Ubeydullah b. Ahmed el-İşbîlî, *el-Basît fî şerhi Cümeli'z-Zeccâcî*, Thk. Ayyâd b. İd es-Sübeytî (Beyrût: Dârü'l-Garbi'l-İslâmî, 1986), 1/270.
- 22 Müslim b. Haccâc, *Sahîh-ü Müslim*, 1/939.
- 23 Rukayyât, *ed-Dîvân*, 196.

تَوَلَّى قِتَالَ المَارِقِينَ يَنْفُسِهِ وَفَقْدَ أَسْلَمَاهُ مُبْعَدٌ وَحَمِيمٌ  
مُبْعَدٌ: فاعل، والألف في (أَسْلَمَاهُ) علامة التثنية، وكان القياس على القاعدة أن يقول: أَسْلَمَاهُ مُبْعَدٌ وَحَمِيمٌ،  
وقول الفرزدق<sup>24</sup>: [الطويل]

بَيْ الأَرْضِ قَدْ كَانُوا بَيْيَ فَعَرَنِي عَلَيْهِمْ لِأَجَالِ المَنَايَا كِتَابُهَا  
بَيْيَ: اسم كان، والواو في (كَانُوا) علامة الجمع، وكان القياس على القاعدة أن يقول: قَدْ كَانُوا بَيْيَ ، وقول  
الشاعر<sup>25</sup>: [الكامل]

نَصْرُوكَ قَوْمِي فَاعْتَزَلْتُ بِنَصْرِهِمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ خَذَلُوكَ كُنْتُ ذَلِيلًا  
ف (قَوْمِي): فاعل، والواو في (نَصْرُوكَ) علامة الجمع، وكان القياس على القاعدة أن يقول: نَصْرَكَ قَوْمِي، وقول  
الشاعر<sup>26</sup>: [الخفيف]

نُسَيَا حَاتِمٍ وَأَوْسٌ لَدُنْ فَآ ضَتْ عَظَايَاكَ يَا ابْنَ عَبْدِ العَزِيزِ  
حَاتِمٌ: نائب فاعل، والواو في (نُسَيَا) علامة التثنية، وكان القياس على القاعدة أن يقول: نُسَيَا حَاتِمٌ وَأَوْسٌ،  
وقول الشاعر<sup>27</sup>: [الكامل]

نَتَجَ الرَّبِيعِ مَحَاسِنًا أَلْقَحْنَهَا غُرَّ السَّحَابِ  
غُرٌّ: فاعل، والنون في (أَلْقَحْنَهَا) علامة جمع الإناث، وكان القياس على القاعدة أن يقول: أَلْقَحَهَا غُرَّ السَّحَابِ،  
وقول الشاعر<sup>28</sup>: [الطويل]

رَأَيْنَ العَوَانِي السَّيْبَ لَاحَ بِعَارِضِي فَأَعْرَضَنَ عَنِّي بِالأُخْدُودِ النَّوَاضِرِ  
العَوَانِي: فاعل، والتون في (رَأَيْنَ) علامة جمع الإناث، وكان القياس على القاعدة أن يقول: رَأَتِ العَوَانِي<sup>29</sup>، ففي  
جميع الشواهد الشعرية والتثنية التي أوردها ابن مالك يُرى أَنَّ الفعل المسند إلى الاسم الظاهر الدال على الجمع أو  
التثنية قد ألحق به علامة تدل على حال كذلك الاسم، فقد أعرب (مَلَانِكَةً) في الحديث النبوي الشريف فاعلاً للفعل  
(يَتَعَاقَبُونَ) على الرغم من أَنَّ الفعل ألحق به الواو علامة دالة على جمع الذكور، وكذلك في قول عبيد الله بن قيس  
الرقيات فقد جاء (مُعْتَبِدٌ وَحَمِيمٌ) فاعلاً للفعل (أَسْلَمَاهُ) مع أنه ألحق بالألف الدالة على التثنية، وفي بيت الفرزدق أعرب  
(بَيْيَ) اسم كان مرفوع وأصله (بنوَيَ) فقلبت الواو ياء وأدغمت الياء في الياء، فأصبحت (بَيْيَ)، على الرغم من أَنَّ الفعل  
الناقص ألحق به الواو علامة دالة على جمع الذكور، وجاء (قَوْمِي) في البيت فاعلاً و (حَاتِمٌ) نائب فاعل، و (غُرَّ السَّحَابِ)  
فاعل و (العَوَانِي) فاعلاً، مع أَنَّ الأفعال في هذه الأبيات ألحقت بعلامات تدل على التثنية وجمع المذكر وجمع المؤنث،  
إلا أَنَّ بعض النحويين- حسب رأي ابن مالك- يجعل ما جاء من هذه الشواهد المسند إليه ومبتدأ مؤخرًا، والمسند خبرًا  
مُقدِّمًا، وبعض منهم من يجعل الضمائر (الألف والواو والنون) أسماء مسند إليها، والأسماء التي بعدها أبدال منها، وهذا  
غير مُسلم به إن كان من سُمع ذلك منه من أهل غير اللغة المذكورة، وأن يُحمل جميع ما جاء من تلك اللغة على أَنَّ

<sup>24</sup> Ferezdak, *ed-Divân*, 644.

<sup>25</sup> İbn Mâlik Cemâluddîn Muhammed b. Abdillâh, *Şevâhidü't-Tavzîh ve'T-tashîh li-Müşkilâti'l-Câmi'i's-Sahîh*. Thk. Taha Muhsin (Kâhire: Mektebetü'ibni Teymiyye, 1405), 247.

<sup>26</sup> İbn Mâlik, *Şevâhidü't-Tavzîh ve'T-tashîh li-Müşkilâti'l-Câmi'i's-Sahîh*, 247.

<sup>27</sup> Ebû Firâs el-Hamdânî, *ed-Divân*, 2/52.

<sup>28</sup> İbn Ebî Rebîa, *ed-Divân*, 195.

<sup>29</sup> İbn Mâlik Cemâluddîn Muhammed b. Abdullâh, *Şerhu't-Teshîl*. Thk. Abdurrahmân es-Seyyid ve Muhammed Bedevî el-Mahtûn (Kâhire: Dârü Hecr, 1990), 2/116-117.

(الألف والواو والنون) فيها ضمائر، فهذا ليس بصحيح، لأن أئمة هذا العلم متفقون على أن تلك اللّغة هي لغة قوم من العرب معينين، فوجب أن تصدّقهم في ذلك كما تصدّقهم في غيره.<sup>30</sup>

ويرى الأزهري أنّ الفعل المسند إلى الاسم الظاهر يتوجب توحيد مع تثنيته وجمعه كما أوجب توحيد مع إفراده دفعا للإيهام، فتقول: جلس أخواك، وجلس إخوتك، وجلس نسوتك، كما تقول: جلس أخوك؛ لأنه لو قيل: جلس أخواك وجلسوا إخوتك، وجلسن نسوتك، لتوهم السامع أن الاسم الظاهر جاء مبتدأ مؤخر، والفعل والفاعل قبله خبرا مقدّما، فلغة التوحيد هي اللغة الفصحى التي نزل بها القرآن الكريم، كما في قوله تعالى: "قَالَ رَجُلَانِ" [المائدة: 23]، "وَقَالَ الظَّالِمُونَ" [الفرقان: 8]، "وَقَالَ نِسْوَةٌ" [يوسف: 30]، لكن هناك أقوام من العرب يلحقون الفعل المسند إلى الظاهر علامات تدل على التثنية والجمع، نحو: ضرتاني أخواك وضرتوني قومك وضرتني نسوتك، ونحو قول عمرو بن ملقط الطائي<sup>31</sup>: [السريع]

أَلْفَيْتَا عَيْنَاكَ عِنْدَ القَقَا      أَوْلَى فَأَوْلَى لَكَ ذَا وَاقِيَهْ

ف(ألفيتا) فعل ماضٍ مبني للمفعول، و(عيناك) نائب الفاعل، فألحق الفعل علامة دالة على التثنية مع أنه أسند إلى الظاهر، وقول أمية بن أبي الصلت<sup>32</sup>: [المتقارب]

يَلُومُونِي فِي إِشْتِرَاءِ النَّخِي      لِي قَوْمِي فَكَلُّهُمُ أَلُومُ

ف(أهلي) فاعل الفعل (يلوموني)، فألحق الفعل علامة دالة على الجمع مع أنه أسند إلى الظاهر، والصحيح عند سيبويه ومن تبعه أن هذه العلامات ماهي إلا أحرف، وأن قبيلتي طيء وأزد شنوءة جعلوها علامات دالة على التثنية والجمع تذكيرا وتأنينا، كما جعلت العرب بالتاء في الفعل المسند إلى التأنيت علامة دالة على المفرد المؤنث، إلا أنهم يرون أنها لغة قليلة لا يقاس عليها، والصحيح أيضا أن لغة (أكلوني البراغيث) لا تمتنع أن تأتي مع المفردين أو المفردات المتعاطفة، نحو قول عبيد الله الرقيبات<sup>33</sup>: [الطويل]

تَوَلَّى قِتَالَ المَارِقِينَ بِنَفْسِهِ      وَقَدْ أَسْلَمَاهُ مَبْعَدُ وَحْمِيمِ

وقول عروة بن الورد<sup>34</sup>: [الوافر]

ذَرِينِي لِلسَّعَى فَإِنِّي      رَأَيْتُ النَّاسَ شَرُّهُمُ القَقِيرُ

وَأَحْقَرُهُمْ وَأَهْوَنُهُمْ عَلَيْهِ      وَإِنْ كَانَا لَهُ نَسَبٌ وَخَيْرُ

فألحق عبيد الله الرقيبات علامة التثنية وهي الألف في (أسلماه) مع المتعاطفين، وهما (مبْعَدُ وَحْمِيمِ)، وألحق عروة علامة التثنية وهي الألف في (كانا) مع المتعاطفين، وهما (نَسَبٌ وَخَيْرُ)، وهذا خلاف لمن أعرب الأسماء الظاهرة مبتدآت، ولمن أعربها أبدال، ولمن ادعى امتناع هذه اللغة مع المتعاطفات، وإما كان الصحيح أن هذه الأسماء الظاهرة على هذه اللّغة أحرف لا ضمائر لقول أئمة اللّغة: إن ذلك لغة لقوم مخصوصين.<sup>35</sup>

إنّ الأزهري يرى أنّ القياس هو أن تكون لغة التوحيد في الفعل المسند إلى الظاهر هي اللغة الفصحى، ولكن هذا لا يعني إلغاء لغة (أكلوني البراغيث)، فهي لغة طيء وأزد شنوءة وهم قوم من العرب، وقد استشهد على هذه اللّغة

<sup>30</sup> İbn Mâlik, *Şerhu't-Teshîl*, 2/117.

<sup>31</sup> Ebû Zeyd Saîd b. Evs el-Ensârî, *en-Nevâdir fi'l-Luga*. Thk. Muhammed Abdülkâdir Ahmed (Beyrût: Darü's-Şuruk, 1981), 268.

<sup>32</sup> Ümeyye b. Ebi's-Salt, *ed-Dîvân*. Thk. Abdül'l-Hafîz es-Seltî (Dımaşk: el- Matba'atü't-Te'âvuniyye, 1977), 554.

<sup>33</sup> Rukayyât, *ed-Dîvân*, 196.

<sup>34</sup> Urve b. el-Verd el-Absî, *ed-Dîvân*, Thk. Esma Ebu Bekr Muhammed (Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1998), 79.

<sup>35</sup> Hâlid b. Abdillâh el-Ezherî, *et-Tasrîh bi-Mazmûni't-Tavzîh* (Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 2000), 1/403-306.



بشواهد شعرية لشعراء فصحاء، فهو يقرّ بها على الرّغم من قلّة مجيئها في كلام العرب لإقرار أئمة اللغة بها كسيبويه والفراء والأخفش.

وذكر القرّاز القيرواني (ت412هـ) في كتابه (ما يجوز للشاعر في الصّرورة) أنّ الشّاعر يجوز له استخدام لغة (أكلوني البراغيث) في الصّرورة، وهو جعل في الفعل علامة من التثنية والجمع، والفعل متقدّم، فيقولون: قاما الرّيدان وقاموا الرّيدون، ومنه قول أمية بن أبي الصّلت<sup>36</sup>: [المتقارب]

يَلُومُونَنِي فِي إِشْتِرَاءِ النَّخِيَةِ      لِي قَوْمِي فَكُلُّهُمْ أَلُومٌ  
وقول الفرزدق<sup>37</sup>: [الطويل]

وَلَكِنْ دِيَابِيٌّ أَبُوهُ وَأُمُّهُ      بِخُورَانَ يَعْصِرَنَ السَّلِيْطَ أَقَارِيَهُ

ثمّ رأى أنّ سبب تجويزهم أنّهم جعلوا في الفعل علامة من التثنية والجمع، كما جعلوا فيه علامة للتأنيث، وأنّ هذه اللغة ليست خاصّة بالشعر فقط، بل يمكن أنّ تأتي في النثر أيضًا كما زعم أكثر علماء النحو، نحو قوله تعالى: {ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ} [الأنبياء:71].<sup>38</sup>

كما استشهد الشهاب الخفاجي (1659هـ) بالشواهد الشعرية في ردّه على الحريري الذي يرى أنّ إلحاق الفعل علامات دالة على التثنية والجمع لغة ضعيفة لم ينزل بها القرآن الكريم ولا تحدّث بها الرسول صلى الله عليه وسلّم، ولا نُقلت عن فصحاء العرب، والأجود في اللغة الفصحى توحيد الفعل سواء أكان مثنى كما في قوله تعالى: "قَالَ رَجُلَانِ" [المائدة:23]، أم كان جمعًا كما في قوله تعالى: "إِذَا جَاءَكَ الْمُتَأَفِّقُونَ" [المنافقون:1].<sup>39</sup>، إذ قال: الأمر ليس كما ذكر الحريري، فإنّ لغة إلحاق العلامات لغة قوم من العرب جعلوا الألف والواو حرفين دالين على التثنية والجمع، والاسم الظاهر فاعلاً، وقد عُرفت في مصطلح النحاة بلغة (أكلوني البراغيث) لأنّه المثال الذي اشتهرت به، وقد جاء منها في آيات الذكر الحكيم وأحاديث النبي الكريم وكلام الفصحاء من العرب ما لا يُحصى، كقوله تعالى: "ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ" [الأنبياء:71]، وقوله صلى الله عليه وسلّم في الحديث النبوي الشريف: "يَتَعَاقَبُونَ فِيكُمْ مَلَائِكَةٌ بِاللَّيْلِ، وَمَلَائِكَةٌ بِالنَّهَارِ"، وكقول الشاعر<sup>40</sup>: [الطويل]

يَدُورُونَ بِي فِي ظِلِّ كُلِّ كَنِيْسَةٍ      فَيَنْسُونَنِي قَوْمِي وَأَهْلِي الْكِنَائِسَا

وإنّ قول الحريري إنّ هذه اللغة لم ينزل بها القرآن الكريم ولا جاءت في أخبار العرب وأشعارهم خلاف الواقع<sup>41</sup>.

كذلك استشهد ابن الأثير على وجود هذه اللغة في الحديث النبوي الشريف بشاهد شعري، في قوله صلى الله عليه وسلّم: "إِنَّهُ تَلَدَهُ أُمُّهُ فَيَحْمَلَنَّ النِّسَاءَ بِالْحَطَّائِيْنَ"، إذ قال: والنساء فاعل، والتون في (يَحْمَلَنَّ) علامة جمع الإناث على لغة من يقول: (أكلوني البراغيث)، ومنه قول الشاعر<sup>42</sup>: [الطويل]

وَلَكِنْ دِيَابِيٌّ أَبُوهُ وَأُمُّهُ      بِخُورَانَ يَعْصِرَنَ السَّلِيْطَ أَقَارِيَهُ

36 İbn Ebi's-Salt, *ed-Dîvân*, 554.

37 Ferezdak, *ed-Dîvân*, 44.

38 Kazzâz el-Kayrevânî Muhammed b. Ca'fer. *Mâ Yecûzû li's-Şâ'ir fi'z-Zarûre*, Thk. Ramazan Abdüttevâb ve Selâhaddin el-Hâdî (Küveyt: Dârü'l-Urube, 1981), 218-219.

39 Kâsım b. Alî el-Harîrî, *Dürretü'l-Gavvâs fî Evhâmi'l-Havâs*, Thk. Arafat Metracî (Beyrût: Müessesetü'l-Kütübi's-Sekâfiyye, 1998), 128.

40 Yezîd b. Muâviye, *ed-Dîvân*. Thk. Selâhaddin el-Müneccid (Beyrût: Dârü'l-Kitâbi'l-Cedid, 1982), 55.

41 Şihâbüddîn Ahmed b. Muhammed el-Hafâcî, *Şerhu Dürreti'l-Gavvâs fî Evhâmi'l-Havâs*, Thk. Abdülhafiz Fergelî (Beyrût: Dârü'l-Cil, 1996), 415-416.

42 Ferezdak, *ed-Dîvân*, 44.

ف(التساء) ك(أقاربه)، والنون في (يَحْمِلْنَ) كالتون في (يَغْصِرْنَ).<sup>43</sup>

وقد وظّف ابن جني الشاهد الشعريّ حتّى يكون حجة لتقوية حكمه التّحوي، إذ إنّه لا يجد ضيراً في اللّجوء إلى لهجة من لهجات العرب لتكون شاهداً على حكم نحويّ، فهو في شرحه لبيت أبي قلابة الهذلي<sup>44</sup>: [البسيط]

يَا وَيْكَ عَمَّارُ لِمَ تَدْعُو لَتَقْتُلَنِي      وَقَدْ أُجِيبُ إِذَا يَدْعُونَ أَقْرَابِي

يرى أنّه يجوز إعمال الفعل الثاني في باب التنازع، فيكون (أَقْرَابِي) في موضع فاعل ب (يَدْعُونَ)، حيث جاء بعلامة هذا الجمع (الواو) مع تقدّم الفعل على لغة (أكلوني البراغيث)، وكأنه أراد: وقد أجيب إذا يدعو أقرابي.<sup>45</sup>

كما أكّد الواحدي على وجود هذه اللّغة في أشعار العرب، ففي شرحه لبيت المتنبي الذي يقول فيها<sup>46</sup>: [الكامل]

لَا يَسْتَحِي أَحَدٌ يُقَالُ لَهُ      نَضَّلُوكَ آلَ بُؤَيْهِ أَوْ فَضَّلُوا

رأى أنّ المتنبي قد ألحق بالفعل (نَضَّلُوكَ) علامة الجمع، على الرّغم من تقدّمه على الفاعل (آل) على لغة من يقول: (أكلوني البراغيث)، فيكون معنى البيت: لا يستحي من ذلك من كان مغلوباً بآل بويه لأنّ لهم الغلبة على كلّ أحد<sup>47</sup>، كذا العكبري في شرحه للبيت نفسه رأى أنّ المتنبي جاء بعلامة الجمع (الواو) قبل الفاعل (آل) على لغة (أكلوني البراغيث).<sup>48</sup>

أمّا أبو العلاء المعري فقد ذكر لدى شرحه لديوان المتنبي أنّ المتنبي قد استخدم هذه اللّغة في أربعة أبيات شعرية، وهي<sup>49</sup>: [الكامل]

رَبِي وَمَا رَمَتَا يَدَاهُ فَصَابَنِي      سَهْمٌ يُعَدُّبُ وَالسَّهَامُ تُرِيحُ

ف (يداه) فاعل ل (رَمَتَا) على لغة (أكلوني البراغيث)<sup>50</sup>، وأيضاً في بيته<sup>51</sup>: [الكامل]

نَفْدِيكَ مِنْ سَبِيلٍ إِذَا سُئِلَ النَّدَى      هَوَلٍ إِذَا اخْتَلَطَا دَمٌ وَمَسِيحُ

فقد أورد المتعاطفين (دَمٌ وَمَسِيحُ): فاعل ل (اخْتَلَطَا) كقول أقوام من العرب: (أكلوني البراغيث)<sup>52</sup>، وكذلك في بيته<sup>53</sup>: [الكامل]

لَا يَسْتَحِي أَحَدٌ يُقَالُ لَهُ      نَضَّلُوكَ آلَ بُؤَيْهِ أَوْ فَضَّلُوا

<sup>43</sup> İbnü'l-Esîr Mecdüddin, *en-Nihâye fî Garîbi'l-Hadîs ve'l-Eser*, Thk. Tâhir Ahmed ez-Zâvî ve Mahmûd Muhammed et-Tanâhî (Beyrût: el-Matba'atü'l-'İlmiyye, 1979), 2/44-45.

<sup>44</sup> Ebû Kullâbe el-Hüzelî, *Dîvânü'l-Hüzeliyyîn*, Thk. Ahmed ez-Zeyn ve Mahmud Ebu'l-Vefâ (Kâhire: Dârü'l-Kütübi'l-Misriyye, 1965), 3/38.

<sup>45</sup> İbn Cinnî Ebü'l-Feth Osmân, *et-Tamâm fî Tefsîri Eş'âri Hüzeyl Mimmâ Agfelehû Ebû Sa'îd es-Sükkerî*. Thk. Ahmed Nâcî el-Kaysî ve Hatîce Abdürrezzâk el-Hadîsî ve Ahmed Matlûb (Bağdat: Matba'atü'l-Ânî, 1962), 77.

<sup>46</sup> Ebü't-Tayyib Ahmed b. el-Hüseyn el-Mütenebbî, *ed-Dîvân*. Beyrût: Dâr Beyrût, 1983), 549.

<sup>47</sup> Alî b. Ahmed b. Muhammed el-Vâhidî, *Şerhu Dîvâni'l-Mütenebbî* (Beyrût: Dârü'r-râidi'l-Arabî, 1999), 2079.

<sup>48</sup> Ebü'l-Bekâ Muhibbüddîn Abdullâh b. el-Hüseyn b. Abdullâh Ukberî, *et-Tibyân fî şerhi'd-Dîvâni'l-Mütenebbî*, Thk. Mustafa es-Sekkâ (Beyrût: Dârü'l-Ma'rife, 1994), 2/309.

<sup>49</sup> Mütenebbî, *ed-Dîvân*, 66.

<sup>50</sup> Ebü'l-Alâ' Ahmed b. Abdullâh el-Maarrî, *Şerhu Dîvâni Ebi't-Tayyib el-Mütenebbî (Mu'cizu Ahmed)*, Thk. Abdülmecîd Diyâb. Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif, 1992), 1/241.

<sup>51</sup> Mütenebbî, *ed-Dîvân*, 68.

<sup>52</sup> Maarrî, *Mu'cizu Ahmed*, 1/249.

<sup>53</sup> Mütenebbî, *ed-Dîvân*, 66.

ففي قول المتنبي (نَصْلُوكَ آلُ بُؤَيْه) جيء بعلامة الجمع (الواو) وأُعرب (آل) فاعلاً مع تقدم الفعل (نَصْلُوكَ) على مذهب من قال: (أكلوني البراغيث)<sup>54</sup>، وفي بيته<sup>55</sup>: [الكامل]

العَارِفِينَ بِهَا كَمَا عَرَفْتُهُمْ وَالرَّاكِبِينَ جُدُودَهُمْ أُمَاتِهَا

يرى أبو العلاء في شرحه لهذا البيت أنَّ الكلام لو كان نثراً لكان الواجب أن يُقال: (والرَّاكِب جُدُودَهُمْ) على لغة توحيد الفعل وما شابهه، لأنَّ اسم الفاعل إذا تقدّم على معموله عمِلَ عمل الفعل، فيقال: جاء الرَّاكِبُ الحَيْلَ جُدُودَهُ وجُدُودَهُمْ؛ لأنَّ (ال) التعريف في المشتقات تنوب عن الذي واللذين والذين، فإذا نثرتها أو جمعتها فهي على قول القائل: فَمَنْ النَّسَاءِ وَأكلوني البراغيث<sup>56</sup>، وكذا البرقوقي في شرحه للبيت نفسه يرى أنَّ الوجه أن يقول: والرَّاكِب جُدُودَهُمْ أماتها، أي: والذين ركب جُدُودَهُمْ أماتها، إلا أنَّ هذا على لغة من يقول: قاموا إخوانك، وذهبوا أخواك.<sup>57</sup>

كما ذكر التبريزي في شرحه للبيت عبدة بن الطيب الذي يقول فيه: [الطويل]

وَلَى وَصُرْعَنَ مِنْ حَيْثُ التَّبَسُّنَ بِهِ مُضْرَجَاتٌ بِأَجْرَاحٍ وَمَقْتُولٌ

أنَّ (مضرجات) مرفوعة، إمّا أن تكون بدلاً من الضمير في (صُرْعَنَ)، وإمّا أن تكون خبر مبتدأ محذوف، تقديره: هنَّ، وإمّا أن تكون النون في (صُرْعَنَ) علامة تؤذن بأنَّ الفعل فعل جمع، ليست ضميراً، و(مضرجات) مرتفع ب (صُرْعَنَ)، وهذه أوجه.<sup>58</sup>

ويرى أبو منصور الثعالبي أنَّ من سنن العرب أن تجمع الفعل عند تقدّمه على الاسم، لأنّه الأصل في ذلك، فتقول: أكرّموني بنو فلان وأكلوني البراغيث، وقول الشاعر<sup>59</sup>:

رَأَيْتَ الْعَوَانِي الشَّيْبَ لَاحٍ يِعَارِضِي فَأَعْرَضَنَ عَنِّي بِالْخُدُودِ النَّوَاضِرِ

وقول آخر<sup>60</sup>: [الكامل]

نُتِجَ الرَّبِيعَ مَحَاسِنًا أَلْقَحْنَهَا غُرَّ السَّحَابِ

وفي القرآن الكريم قوله جلّ ذكره: "وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا"، و "ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ".<sup>61</sup>

وقد نصَّ على صحة هذه اللغة الألويسي عند تفسيره قوله تعالى: "وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا"، فقال نقلاً عن أبي عبيدة والأخفش وغيرهما: إنّ لفظ (الذين) في الآية السابقة فاعل ل(أسروا)، والواو حرف دال على جماعة الذكور كواو(الكاتبون) وكتاء (كتبت)، وهذا على لغة (أكلوني البراغيث)، وهي لغة لأزد شنوءة، قال أمية بن أبي الصلت<sup>62</sup>: [المتقارب]

يَلُومُونَنِي فِي إِشْتِرَاءِ النَّخِيَةِ لِي قَوْمِي فَكَلُّهُمْ أَلُومٌ

54 Maarrî, *Mu'cizu Ahmed*, 4/362.

55 Mütenebbî, *ed-Dîvân*, 186.

56 Maarrî, *Mu'cizu Ahmed*, 2/310.

57 Abdurrahmân el-Berkûkî, *Şerhu Dîvânî'l-Mütenebbî* (Beyrût: Dârü'l-Kitabi'l-Arabî, 1986), 1/351.

58 el-Hatîb Yahyâ b. Alî et-Tebrîzî, *Şerhu İhtiyârâtî'l-Mufaddal*, Thk. Fahreddin Kabâve (Beyrût: Dârü'l-Kütübî'l-İlmiyye, 1987), 666.

59 İbn Ebî Rebîa, *ed-Dîvân*, 195.

60 Ebû Firâs el-Hamdânî, *ed-Dîvân*, 2/52.

61 Seâlibî, Ebû Mansûr Abdülmelik b. Muhammed. *Fikhü'l-Luga ve Sırrü'l-'Arabiyye*. Thk. Abdürrezzâk el-Mehdî. Beyrût: Dârü İhyâi't-Turâsî'l-Arabî, 2002), 226-227.

62 İbn Ebî's-Salt, *ed-Dîvân*, 554.

وهي لغة حسنة كما نصّ على ذلك أبو حيان، وليست شاذة كما زعمه بعضهم.<sup>63</sup>

كذلك يرى الزعبلوي أنّ إسناد الفعل إلى الضمير وإلى الاسم الظاهر معاً، كان شاعراً في لغة طيء وبني الحارث بن كعب وأزد شنودة، وقد أسموا هذا الأسلوب بلغة (أكلوني البراغيث)، فعمد النحاة إلى تأويل هذه الظاهرة في ثلاثة آراء، هي: أولها: جعل الاسم الظاهر بدلاً من الضمير، وثانيها: جعل الاسم الظاهر مرفوعاً على أنّه مبتدأ مؤخر، والفعل الذي قبله خبر مقدّم، ثالثها: إنّ الحروف المتصلة بالفعل (الألف والواو والتون) تدلّ على التثنية والجمع، لا ضمائر، وهو الأرجح، وإنّ ما يثبت صحّة هذه اللغة مجيئها في القرآن الكريم، كما في قوله تعالى: "وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا"، وفي الحديث الشريف، كقوله صلى الله عليه وسلم: "مَنْ كُنَّ لَهُ ثَلَاثُ بَنَاتٍ يُؤْوِيهِنَّ، وَيَرْحُمُهُنَّ، وَيَكْفُلُهُنَّ وَجَبَتْ لَهُ الْجَنَّةُ الْبَيْتَةُ"<sup>64</sup>، وفي الشعر الجاهلي والإسلامي والأموي والعباسي، كقول الشاعر: كقول الشاعر<sup>65</sup>: [الطويل]

وَيُكْرِمْنَهَا جَارَاتُهَا فَيُرْزَنَهَا      وَتَعْتَلَّ عَنْ إِثْيَانِهِنَّ فَتُعَدَّرُ  
وقول عبدة بن الطيب<sup>66</sup>: [البسيط]  
وَلَى وَصَّرَعَنْ مِنْ حَيْثُ التَّبَسَّنَ بِهِ      مُصَّرَجَاتٌ بِأَجْرَاحٍ وَمَقْتُولُ

وقول الشاعر<sup>67</sup>: [الطويل]

فَإِنْ نَفَنَ لَا يَبْقُوا أَوْلِيَاكَ بَعْدَنَا      لِذِي حُرْمَةٍ فِي الْمُسْلِمِينَ حَرِيمُ  
وقول أبي تمام<sup>68</sup>: [الطويل]

بِكُلِّ فَتَى مَا شَابَ مِنْ رَوْعٍ وَفَعَةٍ      وَلَكِنَّهُ قَدْ شِبْنَ مِنْهُ الْوَقَائِعُ

فالأسماء الظاهرة في الأمثلة السابقة فواعل، والعلامات المتصلة بالأفعال حروف تدلّ على التثنية والجمع.<sup>69</sup>

كما ذهب داود الحلبي الموصلي إلى أنّ الفعل في اللغة العربية إذا تقدّم على فاعله لا يطابقه في الجمع والتثنية، بل يبقى على أفرادها، أمّا في الآرامية فيطابقه في الإفراد والجمع، فيقال: رَاحُوا إِخْوَتِي، وكان الأجدر أن يقال: رَاحَ إِخْوَتِي، وإنّ هذا الأسلوب جاء في القديم في لغة بعض العرب الذين احتكوا بالآراميين كقبائل الحيرة، وشمالى الحجاز، وقد عُرف عنده النحاة بما يسمّى لغة (أكلوني البراغيث)<sup>70</sup>، إلا أنّ الزعبلوي عقّب على هذا الرأي قائلاً: إنّّه ليس شرطاً أنّ التشابه في الأصول بين لغتين ساميتين، أن تكون إحدى هاتين اللغتين قد احتكّت بالأخرى، فأخذت عنها شيئاً من خصائصها، ما لم يكن هناك دليل علمي تاريخي يثبت ذلك، فقد اتّفق العلماء على أنّ أسلوب إسناد الفعل إلى الضمير والظاهر معاً

<sup>63</sup> Âlûsî, Mahmûd b. Abdullâh b. Mahmûd el-Hüseynî. Rûhu'l-Me'ânî fî Tefsîri'l-Kur'ânî'l-'Azîm ve's-Seb'î'l-Mesânî. Thk. Abdûlbârî Atıyye. Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1415), 9/9.

<sup>64</sup> Hanbel, Ahmed b. Muhammed. el-Müsned. Thk. Şuayb el-Arnâûd ve Âdil Mürşid. Beyrût: Müessesetü'r-Risâle, 2001), 39/419.

<sup>65</sup> Eslet, Ebû Kays Sayfî b. Âmir. ed-Dîvân, Thk. Hasan Bâcude. Kâhire: Dârü't-Tûras, 1973), 72.

<sup>66</sup> Cebûrî, Yahya, Şi'rü Abdeh b. et-Tayyib. Bağdat: Dârü't-terbiye, ts), 70.

<sup>67</sup> Rukayyât, ed-Dîvân, 170.

<sup>68</sup> Ebû Temmâm et-Tâî, ed-Dîvân, 4/588.

<sup>69</sup> Salahuddin ez-Za'belâvî, Ma'a'n-Nuhât ve Mâ Gâsû Aleyhi min Dekâiki'l-Luga ve Esrâriha (Dimaşq: Menşurâtü İttihâdi'l-Kitabi'l-Arab, 1992), 237-238.

<sup>70</sup> Dâvûd el-Halebî el-Mevsilî, el-Âsârü'l-Erâmiyye fî Lugatı'l-Mevsil el-Âmiyye (Mevsil: Matba'atü'n-Necmi'l-Kildâniyye, 1935), 13.

كان شائعاً في طور من أطوار العربية، ثم ابتعدت عنه في ارتقائها، وبقيت منه أمثلة تدلّ على ما كان عليه العربية من إسناد الفعل في ذلك الطور الغابر، وقد لاحظنا انتشار هذه اللغة في أشعار اليمنيين، وفي شيء من أشعار المضريين، ولو أنّها كانت نادرة في أشعار سائر العرب.<sup>71</sup>

ويرى رمضان عبد التواب كذلك أنّ لغة أكلوني البراغيث لغة فصحي كانت مستخدمة قديماً عند العرب كاستخدامها في اللغات السامية الأخرى كالعبرية والآرامية والحبشية، إلّا أنّ اللغة العربية الفصحى رويداً رويداً أخذت تتخلّص من هذه الظاهرة وفق مبدأ الاستغناء عن علامتي التثنية والجمع المتصلتين بالفعل، لوجود دلالة عليهما في صيغة الفاعل نفسها، لكنّ بقاياها بقيت حيّة عند بعض القبائل العربية كقبيلة طيء وبني الحارث بن كعب وأزد شنوءة، وكذلك ثبتت بعض آثارها في القرآن الكريم والحديث الشريف، وبقيت محتفظة بها الكثير من أبيات الشعر العربي القديم، أمّا ما ورد على هذه اللغة في القرآن الكريم قوله تعالى: "ثُمَّ عَمُوا وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ" [المائدة: 7] فخرّج بعض العلماء والمفسرين إعراب هذه الآية على لغة (أكلوني البراغيث) كالأخفش والكسائي والقرطبي، ومما جاء في الحديث الشريف، وأحاديث بعض الصحابة والتابعين، قول أنس بن مالك رضي الله عن: "وَكُنَّ أُمَّهَاتِي يَخْتُنُّنِي عَلَى خِدْمَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ"<sup>72</sup>، وقول الحسن البصري، واصفاً طالب العلم عنده: "قَدْ أَوْكَدَتَاهُ يَدَاهُ، وَأَعَمَدَتَاهُ رِجْلَاهُ"<sup>73</sup>، أمّا ما ورد في أبيات الشعر القديم على هذه الظاهرة، فهي كثيرة في دواوين الشعر العربي، ومن أمثلة ذلك قول الشاعر الجاهلي عمرو بن ملقط الطائي<sup>74</sup>: [السريع]

أَلْفَيْتَا عَيْنَاكَ عِنْدَ الْقَمَا      أَوْلَى فَأَوْلَى لَكَ ذَا وَاقِيَهْ

فقد قال (أَلْفَيْتَا عَيْنَاكَ) بدلاً من (أَلْفَيْتَ عَيْنَاكَ)، ومثله قول مجنون ليلي<sup>75</sup>: [الطويل]

وَلَوْ أَخَذَقُوا بِي الْإِنْسُ وَالْجِنُّ كُلَّهُمْ      لِكِي يَمْنَعُونِي أَنْ أَجِيكَ لِحَيْثُ

حيث جعل (الإنس) فاعلاً ل (أَخَذَقُوا)، ومثله قول أبي تمام<sup>76</sup>: [الطويل]

شَجَا فِي الْحَسَى تَزَادُهُ لَيْسَ يَفْتَرُ      بِهِ صُمْنٌ آمَالِي وَإِي لَمْفِطُرُ

وقد علّق أبو العلاء المعري على هذا البيت، قائلاً: يظهر لنا في كلام أبي تمام أنّه اختار إظهار علامة الجمع (التّون) في الفعل (صُمْن)، وجعل (آمالي) فاعلاً له، ولو أنّه قال: صَامَ آمَالِي، لاستقام له الوزن<sup>77</sup>، ومن أمثلة ذلك في شعره أيضاً<sup>78</sup>: [الكامل]

وَعَدَا تَبَيَّنُ كَيْفَ غِبُّ مَدَائِحِي      إِنْ مِلَنْ بِي هِمَمِي إِلَى بَعْدَادِ

فقد جعل (هممي) فاعلاً ل (مِلَنْ) المتصل بنون جمع المؤنث، ومنها كذلك قوله<sup>79</sup>: [الطويل]

وَلَوْ كَانَتْ الْأُرْرَاقُ تَجْرِي عَلَى الْحِجَا      هَلَكْنَ إِذْنُ مِنْ جَهْلِهِنَّ الْبَهَائِمُ

71 Za'belâvî, *Ma'a'n-Nuhât ve Mâ Gâsû Aleyhi min Dekâiki'l-Luga ve Esrâriha*, 239.

72 Müslim b.Haccâc, *Sahîh-ü Müslim*, 3/306.

73 İbnü'l-Esîr, en-Nihâye fî Garîbi'l-Hadîs ve'l-Eser, 2/219.

74 Ensârî, en-Nevâdir fi'l-Luga, 268.

75 Mecnûn Leylâ Kays b. el-Mülevvah, *ed-Dîvân*, Thk. Abdüssettâr Ahmed Ferrâc (Kâhire: Matba'atü Mîsr, 1979), 68.

76 Ebû Temmâm et-Tâi, *ed-Dîvân*, 2/214.

77 el-Hatîb Yahyâ b. Alî et-Tebrizî, *Şerhu Dîvânî Ebî Temmâm*, Thk. Muhammed Abduh Azzâm ( Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif,1951), 1/214.

78 Ebû Temmâm et-Tâi, *ed-Dîvân*, 2/131.

79 Ebû Temmâm et-Tâi, *ed-Dîvân*, 3/178.

فقد أورد (هَلَكْنَ وَجَهَلْنَ الْبَهَائِمَ) بدلاً من (هَلَكْتُ وَجَهَلْتُ الْبَهَائِمَ)، كذلك وجدنا انتشار هذه الظاهرة في شعر المتنبي أيضاً، فمن ذلك قوله<sup>80</sup>: [الكامل]

رَبِّي وَمَا رَمَتْ يَدَاهُ فَصَابَنِي سَهْمٌ يُعَدَّبُ وَالسَّهَامُ تُرِيحُ

أي: رمّت يدها، وقد مازالت هذه الظاهرة شائعة في أكثر اللهجات العربية الحديثة، كقولنا مثلاً: ظلموني الناس ولا مؤوني العوازلُ وَرَأُونَا الْجِرَانُ، وهذا كله امتداد للأصل السامي واللهجات القديمة.<sup>81</sup>

ويرى عباس حسن أن الشائع في كلام العرب تجريد العامل من العلامات التي تدل على تثنيته، أو جمعه إذا كان الفاعل اسماً ظاهراً دالاً على المثني أو الجمع، نحو: طلع النيران وأقبل المهنئون وبرعت الفتيات، إلّا على لغة (أكلوني البراغيث) التي تزداد فيها علامات التثنية أو الجمع مع وجود فاعل ظاهر بعدها، وهي لغة فصيحة تكلم بها قوم من العرب، ولكنها لم تصل إلى درجة الشيع والجرى على ألسنة الفصحاء ما وصلت إليه لغة التجريد والتوحيد التي يحسن الاكتفاء بها اليوم، والاقتصار عليها؛ إيثاقاً للأشهر وتوحيداً للبيان مع صحة الأخرى<sup>82</sup>، ثم استدلت على صحة هذه اللغة وفصاحتها بأمثلة من القرآن الكريم والشعر العربي، منها قوله تعالى: "وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا"، فهو يرى أن إعراب كلمة (كثير) فاعل، والواو في (ظلموا) حرف محض يدل على جمع الذكور، وأن القرآن الكريم إذا ما حاكى هذه اللغة في ألفاظه المفردة والمركبة كانت محاكاة أمرًا سائغًا بل مطلوبًا، فإذا حكي في مثل الآية السابقة - وغيرها - كانت المحاكاة الدقيقة صحيحة قطعاً، ولا يجرؤ أحد أن يصف تركيب (أكلوني البراغيث) بالخطأ، وعليها أيضاً قول أبي نواس<sup>83</sup>: [مجزوء الرمل]

جَادَ إِبْرَاهِيمَ حَتَّى جَعَلُوهُ النَّاسَ حُمَقًا

وقول صالح بن عبد القدوس<sup>84</sup>: [الكامل]

لَوْ يُرْزُقُونَ النَّاسَ حَسَبَ عُقُولِهِمْ أَلْقَيْتُ أَكْثَرَ مَنْ تَرَى يَتَّصِدُّ

فإعراب (الناس) في كلا البيتين فاعل، والواو حرف يدل على الجمع، ولا داعي للإتيان بضروب التأويل التي منها إعراب الاسم الظاهر مبتدأ متأخرًا، والجملة الفعلية التي قبله خبرًا متقدّمًا، أو إعراب ضمير (الواو) فاعل، والاسم الظاهر بعده بدل منه؛ لأن هذه اللغة لغة فصيحة، والوارد المسموع بها كثير في ذاته، وإن كان قليلاً بالنسبة للوارد من اللغة الأخرى، ولا داعي لتكلف بعض النحاة في تأويل ما ورد على تلك اللغة من أمثلة مشتملة على علامة التثنية، أو الجمع مع وجود اسم ظاهر بعد تلك العلامة؛ فاصدًا من تأويله هذا إدخال تلك الأمثلة في حكم مفاده: يمنع اجتماع الضمائر الرفع مع ذلك الاسم المرفوع في جملة فعلية واحدة؛ فهذا خطأ منهم؛ إذ إنه أقر بأن القلة النسبية لا تمنع القياس في اللغة العربية، وأنه لا يصح إخضاع لغة قوم للغة قوم أخرى ما دامت كلتا اللغتين عربيتين صحيحتين.<sup>85</sup>

وذكر خليل عناية أن الحديث عن ظاهرة اشتغال العامل على علامتي التثنية أو الجمع مع وجود فاعل ظاهر بعد تلك العلامتين كانت منتشرة في مصادر التععيد في الشعر والنثر، وكذلك في القرآن الكريم والحديث الشريف، فأطلقوا عليها لغة أكلوني البراغيث<sup>86</sup>... وإذا كانت شواهدا قد جاءت في القرآن الكريم، وهو أفصح نص في العربية، كما في قوله

<sup>80</sup> Mütenebbî, *ed-Dîvân*, 66.

<sup>81</sup> Ramazan Abdüttevâb, *el-Medhal ilâ 'İlmi'l-Luga ve Menâhici'l-Bahsi'l-Lugavî* (Kâhire: Mektebetü'l-Hâncî, 1997), 300-307.

<sup>82</sup> Abbâs Hasan, *en-Nahvu'l-Vâfi* (Kâhire: Dârü'l-Me'ârif, 1960), 2/73.

<sup>83</sup> Ebû Nûvâs el-Hasen b. Hâni' el-Hakemî, *ed-Dîvân* Thk. Ahmed Abdülmecîd el-Gazzâlî (Kâhire: Matba'atü Mısır, 1953), 492.

<sup>84</sup> Sâlih Abdülkuddûs, *ed-Dîvân*. Thk. Abdullâh Hatîb (Bağdat: Dârü Menşûrâti'l-Basrî, 1968), 122.

<sup>85</sup> Hasan, *en-Nahvu'l-Vâfi*, 2/74.

<sup>86</sup> Halil Âmâireh, *Ârâün fi'z-Zamiri'l-Âidi ve Lugatü Ekelûni'l-Berâğîs* (Ammân: Dârü'l-Beşîr, 1989), 39.

تعالى: "وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا"، وفي الحديث الشريف، وهو على درجة رفيعة من البيان، كما في قوله صلى الله عليه وسلم: "يَتَعَاقَبُونَ فِيكُمْ مَلَائِكَةٌ بِاللَّيْلِ، وَمَلَائِكَةٌ بِالنَّهَارِ"، وفي الشعر العربي كما في قول الشاعر<sup>87</sup>: [الكامل]

أَعْرَثَ هُمُومِي فَاسْتَلَبَنَ فُضُولَهَا      نَوِي وَنَمَنَ عَلَى فُضُولِ وَسَادِي  
[وقول البحري<sup>88</sup>: [الخفيف]

كَدَنَ يَنْهَبُنُهُ الْعُيُونُ سِرَاعًا      فِيهِ لَوْ أَمَكَنَّ الْعُيُونُ انْتِهَابُهُ  
فما المبرر للقول بأنها لغة شاذة؟<sup>89</sup>

ويرى عبد الغفار هلال أن جمهور العرب يفردون الفعل إذا كان الفاعل اسماً ظاهراً مثنى أو جمعاً، فلا يلحقون به علامة تثنية أو جمع، وعلى ذلك تجرى الفصحى، ولكن بعض قبائل العرب تلحق الفعل إذا كان فاعله ظاهراً مثنى أو جمعاً علامة التثنية أو الجمع، فيقولون: قَامَا أَخَوَاكَ، وقَامُوا إِخْوَتَكَ، وقد وردت بعض آيات القرآن الكريم على هذه اللغة، ومن ذلك قوله تعالى: (ثُمَّ عَمُوا كَثِيرٌ) وقوله تعالى: (وَأَسْرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا)، فبعض النحاة والمفسرين يجعل الاسم الظاهر (كثيرون) و(الذين ظلموا) فاعلاً على اللغة السابقة (أكلوني البراغيث) بيد أن بعضهم الآخر يحاولون تخريج الآيتين على اللغة المشهورة، فيعربون (كثيرون والذين ظلموا) بدلاً من الواو، أو يضمرون فاعلاً آخر ارتفع به الاسم الظاهر، أو يعربونها خيراً لمبتدأ محذوف، وهذه التأويلات تعدّ تعسفاً وتكلفاً مستغنى عنه، فإن تلك اللغة (إلحاق علامة الجمع للفعل) لغة مشهورة ولها وجه من القياس واضح، وقد جاءت في الشعر العربي، كقول عمرو بن ملقط الطائي<sup>90</sup>: [السريع]

أَلْفَيْتَا عَيْنَاكَ عِنْدَ الْقَفَا      أَوْلَى فَأَوْلَى لَكَ ذَا وَاقِيَةٍ  
وقول أمية بن الصلت<sup>91</sup>: [المتقارب]

يَلُومُونَنِي فِي إِسْتِرَاءِ النَّخِي      لِي قَوْمِي فَكُلُّهُمْ أَلُومٌ

وهذه اللهجة ظلت شائعة على بعض الألسنة حتى عصر الحريري المتوفى (516هـ)، حيث عدّها لحنًا ولكنّها لهجة عربية ليست بلحن، ومن آثارها في يومنا هذا ما هو شائع في اللهجات الدارجة في مصر، مثل (لأموني الناس)، وربما كان إلحاق العلامة شائعاً إبان نشأة اللغة ثم تطوّرت إلى ترك تلك العلامة بعد عصر تهذيب اللغة بما استقرت عليه الفصحى.<sup>92</sup>

كما أورد محمّد محي الدين عبد الحميد سبعة عشر بيتاً شعرياً في شرحه لأوضح المسالك، وفي مذكرته التي قدّمها إلى مجمع اللغة العربية في القاهرة مُستشهداً على صحّة هذه اللغة وفصاحتها، ومنها هذه الأبيات قول أبي تمام<sup>93</sup>: [الكامل]

أَعْرَثَ هُمُومِي فَاسْتَلَبَنَ فُضُولَهَا      نَوِي وَنَمَنَ عَلَى فُضُولِ وَسَادِي

<sup>87</sup> Ebû Temmâm et-Tâi, *ed-Dîvân*, 2/128

<sup>88</sup> Buhtürî el-Velîd b. Ubeyd b. Yahyâ et-Tâi, *ed-Dîvân*, Thk. Hasan Kâmil es-Sîrafi (Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif, 1978), 1/116.

<sup>89</sup> Âmâreh, *Ârâün fi'z-Zamiri'l-Âidi ve Lugatü Ekelüni'l-Berâgîs*, 50.

<sup>90</sup> Ensârî, *en-Nevâdir fi'l-Luga*, 268.

<sup>91</sup> İbn Ebi's-Salt, *ed-Dîvân*, 554.

<sup>92</sup> Abdülgaffâr Hamîd Hilâl, *el-Lehecâtü'l-'Arabiyye Neş'eten ve Tetavvuran* (Kâhire: Mektebetü Vehbe, 1993), 330-335.

<sup>93</sup> Ebû Temmâm et-Tâi, *ed-Dîvân*, 2/128.

وقوله<sup>94</sup>: [الكامل]

وَعَدَا تَبِينُ كَيْفَ غِبُّ مَدَائِحِي      إِنَّ مِلْنَ بِي هِمِّي إِلَى بَعْدَادِ

وقوله<sup>95</sup>: [الطويل]

وَأَكْبِسُ بِمَجْدِ عَادَ فِيهِ نَوَالُهُ      وَشَاعِرِ قَوْمِ عُدْنَ فِيهِ قَصَائِدُهُ

وقوله<sup>96</sup>: [الطويل]

شَجَا فِي الْحَسَى تَزْدَادُهُ لَيْسَ يَفْتُرُ      بِهِ صُمْنَ آمَالِي وَإِي لَمْفِطُرُ

وقول البحري<sup>97</sup>: [الخفيف]

كِدْنَ يَنْهَبْتُهُ الْعُيُونُ سِرَاعًا      فِيهِ لَوْ أَمَكْنَ الْعُيُونُ انْتِهَابُهُ

وقول أبي نؤاس<sup>98</sup>: [الكامل]

رَشَاءً تَوَاصَيْنُ الْقِيَانُ بِهِ      حَتَّى عَقَدْنَ بِأُذُنِهِ شَتَفَا

وقوله<sup>99</sup>: [مجزوء البسيط]

وَأَحْسَنْتُ نَفِييَ التَّعْرِي عَنْ      شَيْءٍ تَوَلَّى، وَمُنْتَنَ أَوْطَارِي

فقد ألحق أبو تمام في أبياته نون التَّسْوَة بالأفعال (اسْتَلَبْنَ - مِلْنَ - عُدْنَ - صُمْنَ) وجعل الأسماء المرفوعة بعدها فواعل، وكذلك فعل البحري وأبو نؤاس عندما ألحقا نون التَّسْوَة بالأفعال (يَنْهَبْتُهُ - تَوَاصَيْنُ - مُنْتَنَ) وجعلا الأسماء المرفوعة بعدها فواعل على لغة (أكلوني البراغيث)، وقول الشريف الرضي<sup>100</sup>: [الكامل]

أُورِدْنُهُ أَطْرَافَ كُلِّ فَضِيلَةٍ      شَيْمٍ تُسَانِدُهَا عَلًا وَمَنَاقِبُ

وقوله<sup>101</sup>: [الوافر]

نَهَضْتُ وَقَدْ قَعَدْنَ بِي اللَّيَالِي      فَلَا حَيْلُ أَعَنَّ وَلَا رِجَابُ

فكان محل الاستشهاد في البيت الأول (أُورِدْنُهُ شَيْمٍ)، ومحلّه في البيت الثاني قوله (قَعَدْنَ اللَّيَالِي)، وإن كثرة مجيء تلك اللّغة في شعر الفحول البلغاء من المحدثين- من أمثال أبي تمام وأبي عبادة البحري وأبي نؤاس الحسن بن هانئ والشريف الرضي- يدلُّ على أنّ هذه اللّغة لغة فصيحة متداولة في شعر ذلك العصر والعصور السابقة له، وأنها ليست مهجورة في الاستعمال ولا بعيدة عن الفصاحة.<sup>102</sup>

94 Ebû Temmâm et-Tâi, *ed-Dîvân*, 2/131.

95 Ebû Temmâm, et-Tâi. *ed-Dîvân*, 4/634.

96 Ebû Temmâm et-Tâi, *ed-Dîvân*, 2/214.

97 Buhtürî, *ed-Dîvân*, 1/116.

98 Ebû Nüvâs, *ed-Dîvân*, 432.

99 Ebû Nüvâs el-Hasen b. Hâni' el-Hakemî. *ed-Dîvân*. Thk. Muhammed Kâmil Ferîd (Kâhire: Matba'atü Hicazî, 1937), 196.

100 eş-Şerîf er-Radî Muhammed b. el-Hüseyn. *ed-Dîvân* (Beyrût: Müessesetü'l-Âlemî, 1985), 1/66.

101 eş-Şerîf er-Radî, *ed-Dîvân*, 1/100

102 Muhammed Muhyiddîn Abdülhamîd, *Uddetü's-Sâlik ilâ Tahkîki Evdahî'l-Mesâlik* (Beyrût: el-Mektebetü'l-Mısıriyye, ts), 1/100-105.; Muhammed Muhyiddîn Abdülhamîd, *Fî Usûli'l-Luga* ( Kâhire: Mecmau'l-Lugati'l-Arabiyye,1975), 2/212-213.



وكما هو معلوم أنَّ أكثر المسائل التَّحوية تشتمل على آراء لبعض العلماء إمَّا إثبات لهذه المسائل، وإمَّا نفيَّ لها، ومن هذه المسائل التي تدور حولها الآراء، مسألة (أكلوني البراغيث)، وقد بينتُ سابقاً في البحث أهم الآراء التي تقول بوجود هذه اللغة وفصاحتها وكثرة استعمالها، وأمَّا أهم الآراء التي تنفي هذه الظاهر، إمَّا لبعدها عن الفصاحة أو لقلة استعمالها في كلام العرب أو لضعفها وركاكتها، حيث قال عنها سيبويه أنَّها لغة قليلة لا تُبنى عليها قاعدة نحويَّة، وقد أعرب (الدين) في قوله تعالى: "أَسْرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا النَّجْوَى" بدلاً من الضمير (الواو) في الفعل (أَسْرُوا) وواو الجماعة فاعل<sup>103</sup>، كما وصفها أبو البركات الأنباري بأنَّها لغة غير فصيحة في إعرابه ل (كثير) في قوله تعالى: "ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ"، فقال: إِنَّ (كثير) مرفوع لثلاثة أوجه، الأول: لأنَّه بدل، والثاني: لأنَّه خبر لمبتدأ محذوف، والثالث: لأنَّه فاعل على (لغة أكلوني البراغيث)، وهذا ضعيف لأنَّها لغة غير فصيحة<sup>104</sup>، كذلك قال عنها السَّمين الحلبيَّ أنَّها لغة ضعيفة لا نبالي بها، في إعرابه ل (كثير) في قوله تعالى: {ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ}<sup>105</sup>، ووصفها الفخر الرازيَّ بأنَّها لغة ركيكة في إعرابه ل (أُمَّة) في قوله تعالى: {لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ} [آل عمران:113]، حيث قال: ذكر أبو عبدة أنَّ كلمة (أُمَّة) مرفوعة بليس، وهي على مذهب من يقول: (أكلوني البراغيث)، إلَّا أنَّ أكثر النحويين أنكروا هذا الرأي لاتفاقهم أنَّ لغة (أكلوني البراغيث) وأمثالها لغة ركيكة.<sup>106</sup>

وإنَّ الحكم على هذه اللِّغة بالقلة فيه شيء من الصِّحة لأنَّها مقارنة بالفصحى هي لغة قليلة الاستعمال، أمَّا وصفها بالضعف والزكاكة والشذوذ فيه شيء من المبالغة لأنَّها لغة قوم من أقوام العرب ولا يمكن لأحد أن ينكر أي لغة من هذه اللِّغات، وإن لم ينزل القرآن بها، وللبغدادي رأي منصف في هذه المسألة، حيث يقول: لا يجوز الحكم على لغة قوم بالضعف، ولا بالشذوذ، نعم، لا يجوز القياس بها، ولكن يُتبع إن سُمع<sup>107</sup>، ولابن جني رأي أيضًا، فيقول في باب اختلاف اللِّغات وكلِّها حجة: إنَّ الحكم على لغتين من لغات العرب إذا كانتا في الاستعمال والقياس متدانيتين، إمَّا أن تُقِلَّ إحدهما جدًّا وتكثر الأخرى جدًّا، فإنَّك تأخذ بأوسعهما رواية وأقواهما قياسًا وشيوعًا، فلو استعملت الأقل رواية والأضعف قياسًا وشيوعًا لم تكن مخطئًا لكلام العرب، لكنَّك تكون مخطئًا لأجود اللغتين، وإن احتجت إلى ذلك في شعر أو سجع فإنَّه مقبول منك، غير منعيِّ عليك، والناطق على قياس لغةٍ من لغات العرب مصيب غير مخطئ، وإن كان غير ما جاء به خيرًا منه.<sup>108</sup>

### الخاتمة

إنَّ استشهداد بعض المفسرين واللغويين كالقرطبيِّ والفراء والكسائيِّ وابن مالك على هذه اللغة بآيات من القرآن الكريم دليل على فصاحتها، لأنَّ القرآن الكريم لم ينزل بلغة قريش، ولو أنَّه نزل بلغة قريش لما احتاج الصحابة رضوان الله عليهم كعمر بن الخطاب وابن عباس- وهم قريشيون- إلى الاستشهداد بشعر القبائل العربية الأخرى لفهم المشكل والغريب في معانيه وأحكامه ونحوه وصرفه وبلاغته.

لقد انقسم العلماء حول مسألة (أكلوني البراغيث) إلى قسمين، قسم يرى أنَّها لغة فصيحة جاءت في شعر العرب ونثرهم، وكذلك في القرآن الكريم والحديث النَّبويِّ الشَّريف، وقسم يرى أنَّها لغة ضعيفة قليلة الاستعمال لم ينزل بها

<sup>103</sup> Sîbeveyhî, el-Kitâb, 2/14.

<sup>104</sup> Ebu'l-Berekât Kemâluddîn el-Enbârî, *el-Beyân fî Garîbi 'Îrâbi'l-Kur'ânî*, Thk: Tâhâ Abdülhamîd Tâhâ (Kâhire: el-Hey'etü'l-Misriyyetu'l-'Âmme, 1980), 1/303.

<sup>105</sup> Semîn El-Halebî Ahmed b. Yûsuf b. İbrâhîm b. Abdiddâim, *ed-Dürrü'l-Masûn fî 'Ulûmi'l-Kitâbi'l-Meknûn*, Thk. Ahmed Muhammed el-Harrât (Dımaşk: Dârü'l-Kalem, 2011), 4/372.

<sup>106</sup> Fahrüddîn Muhammed b. Ömer er-Râzî, *Mefâtîhu'l-Gayb* (Beyrût: Dârü İhyâi't-Türasi'l-Arabî, 1420), 8/331.

<sup>107</sup> Abdülkâdir b. Ömer el-Bağdâdî, *Şerhu's-Şâfiyeti' İbni'l-Hâcib*, Thk. M. Muhyiddîn Abdülhamîd ve Muhammed ez-Zifzâf ve Muhammed Nur el-Hasan (Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1975), 4/451.

<sup>108</sup> İbn Cinnî Ebü'l-Feth Osmân, *el-Hasâ'is*. Thk. Muhammed Ali en-Neccâr (Kâhire: Dârü'l-Kütübi'l-Misriyye, 1952), 2/10-12.

القرآن الكريم ولا تحدّث بها الرسول الأمين، ولا نُقلت عن فصحاء العرب، والأجدر إعراب الضمائر (الألف والواو والتّون) الملحقة بالفعل مع وجود فاعل ظاهر علاقات تدلُّ على التثنية والجمع، وإعراب الاسم الظاهر فاعل.

أكد بعض العلماء المحدثين أنّ لغة (أكلوني البراغيث) لغة فصيحة لها أمثلة مشابهة في معظم اللغات السامية الأخرى كالعبرية والحبشية والآرامية، إلا أنّ اللغة العربية الفصحى أخذت تستغني عن علامتي التثنية والجمع في أغلب لهجاتها ما عدا لهجات طيّ وبنو الحارث وأزد شنوءة، بسبب وجود دلالة عليهما في صيغة الفاعل نفسها.

إنّ ما يبيّن شيوع هذه اللغة وكثرة استعمالها، وقوة فصاحتها هو مَجِيؤُها في أشعار شعراء ليسوا من القبائل الثلاث التي نسبت إليهم هذه اللغة، وهي طيّ وبنو الحارث بن كعب وأزد شنوءة، فقد نقلت إلينا المصادر شواهد على هذه اللغة لعروة بن الورد العبسي، وأحوية بن الحلاج الأوسي، وصفي بن الأسلت الأوسي، وعبيد الله بن قيس الرقيات القرشي، وعمر بن أبي ربيعة القرشي، والفرزدق التميمي، وقيس بن الملوّح العامري، وعمرو بن مبرد العبدي، والمنتبي أحمد بن الحسين المذحجي، وأبي فراس الحمداني، وأبي نؤاس المذحجي، وغيرهم.

إنّ شيوع النمط التركيبي للغة (أكلوني البراغيث) في اللهجات العربية الحديثة يؤكّد أنّه امتداد لهذه اللغة التي كانت شائعة في بعض القبائل العربية قديماً.

### المصادر والمراجع

ابن أبي الربيع، عبيد الله بن أحمد الأشبيلي. *البسيط في شرح جمل الزجاجي*. تحقيق: عياد بن عيد الثبيتي. بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1986م.

ابن أبي الصلت، أمية. *الديوان*. تحقيق: عبد الحفيظ السطلي. دمشق: المطبعة التعاونية، 1977م.

ابن أبي ربيعة، عمر. *الديوان*. تحقيق: فايز محمد. بيروت: دار الكتاب العربي، 1996م.

ابن الأثير، مجد الدين. *النهاية في غريب الحديث والأثر*. تحقيق: طه أحمد الزاوي ومحمود محمد الطنطاوي. بيروت: المكتبة العلمية، 1979م.

ابن جني، أبو الفتح عثمان. *التمام في تفسير أشعار هذيل مما أغفله أبو سعيد السكري*. تحقيق: أحمد ناجي القيسي وخديجة عبد الرازق الحديثي وأحمد مطلوب. بغداد: مطبعة العاني، 1962م.

ابن جني، أبو الفتح عثمان. *الخصائص*. تحقيق: محمد علي النجار. القاهرة: دار الكتب المصرية، 1952م.

ابن مالك، محمد بن عبد الله الأندلسي. *شواهد التوضيح والتصحيح لمشكلات الجامع الصحيح*. تحقيق: طه محسن. القاهرة: مكتبة ابن تيمية، 1405هـ.

ابن مالك، محمد بن عبد الله الأندلسي. *شرح التسهيل*. تحقيق: عبد الرحمن السيد ومحمد بدوي المختون. القاهرة: دار هجر، 1990م.

ابن هشام، جمال الدين عبد الله بن يوسف. *شرح شذور الذهب في معرفة كلام العرب*. تحقيق: عبد الغني الدقر. دمشق: الشركة المتحدة، 1984م.

أبو تمام، حبيب بن أوس الطائي. *الديوان*. تحقيق: محمد عبده عزّام. القاهرة: دار المعارف، 1972م.

أبو نؤاس، الحسن بن هاني. *الديوان*. القاهرة: مطبعة حجازي، 1937م.

أبو نؤاس، الحسن بن هاني. *الديوان*. تحقيق: أحمد عبد المجيد الغزالي. القاهرة: مطبعة مصر، 1953م.

الأزهري، خالد بن عبد الله. *التصريح بمضمون التوضيح*. بيروت: دار الكتب العلمية، 2000م.

الأسلت، أبو قيس صفيّ بن عامر. *الديوان*. تحقيق: حسن باجودة. القاهرة: دار التراث، 1973.

- الألوسي، شهاب الدين محمود بن عبد الله. *روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني*. تحقيق: علي عبد الباري عطية. بيروت: دار الكتب العلمية، 1415هـ.
- الأنبازي، أبو البركات عبد الرحمن بن محمد بن عبيد الله الأنصاري. *البيان في غريب إعراب القرآن*. تحقيق: طه عبد الحميد طه. القاهرة: الهيئة المصرية العامة، 1980م.
- الأنصاري، أبو زيد سعيد بن أوس. *النوادر في اللغة*. تحقيق: محمد عبد القادر أحمد. بيروت: دار الشروق، 1981م.
- البحثري، الوليد بن عبيد بن يحيى التنوخي الطائي. *الديوان*. تحقيق: حسن كامل الصيرفي. القاهرة: دار المعارف، 1972م.
- البرقوقي، عبد الرحمن. *شرح ديوان المتنبي*. بيروت: دار الكتاب العربي، 1986م.
- البغدادى، عبد القادر. *شرح شافية ابن الحاجب*. تحقيق: محمد نور الحسن و محمد الزفزاف و محمد مجي الدين عبد الحميد. بيروت: دار الكتب العلمية، 1975م.
- التبريزي، الخطيب يحيى بن علي. *شرح اختيارات المفضل*. تحقيق: فخر الدين قباوة. بيروت: دار الكتب العلمية، 1987م.
- التبريزي، الخطيب يحيى بن علي. *شرح ديوان أبي تمام*. تحقيق: محمد عبده عزّام. القاهرة: دار المعارف، 1951م.
- الثعالبي، عبد الملك بن محمد بن إسماعيل. *فقه اللغة وسر العربية*. تحقيق: عبد الرزاق المهدي. بيروت: إحياء التراث العربي، 2002م.
- الجبوري، يحيى. *شعر عبدة بن الطيب*. بغداد: دار التربية، دون تاريخ.
- الحريبي، القاسم بن علي بن محمد. *درة الغواص في أوهام الخواص*. تحقيق: عرفات مطرجي. بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، 1998م.
- حسن، عباس. *النحو الوافي*. القاهرة: دار المعارف، 1960م.
- الحمداني، أبو فراس الحرث بن سعيد. *الديوان*. تحقيق: سامي الدهان. دمشق: المعهد الفرنسي، 1944م.
- حنبل، أحمد. *المسند*. تحقيق: شعيب الأرنؤوط وعادل مرشد. بيروت: مؤسسة الرسالة، 2001م.
- الخفاجي، أحمد بن محمد. *شرح درة الغواص في أوهام الخواص*. تحقيق: عبد الحفيظ فرغلي. بيروت: دار الجيل، 1996م.
- الرازي، فخرالدين محمد بن عمر. *مفاتيح الغيب*. بيروت: دار إحياء التراث العربي، 1420هـ.
- الرقيات، عبيد الله بن قيس. *الديوان*. تحقيق: محمد يوسف نجم. بيروت: دار صادر، 1958م.
- الرُّعْبَلَاوي، صلاح الدين. *مع النَّحَاة وما غاصُّوا عليه من دقائق اللغة وأسرارها*. دمشق: منشورات اتحاد الكتاب العرب، 1992م.
- السمين الحلبي، أحمد بن يوسف بن عبد الدائم. *الدر المصون في علوم الكتاب المكنون في علوم الكتاب المكنون*. تحقيق: أحمد محمد الخراط. دمشق: دار القلم، 2011م.
- سيبويه، عمرو بن عثمان. *الكتاب*. تحقيق: عبد السلام هارون. القاهرة: مكتبة الخانجي، 1988م.
- السيوطي، جلال الدين. *المزهر في علوم اللغة*. تحقيق: فؤاد علي منصور. بيروت: دار الكتب العلمية، 1998م.
- الشريف الرضي، محمد بن الحسين. *الديوان*. بيروت: مؤسسة الأعلمي، 1985م.

- عبد التواب، رمضان. المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي. القاهرة: مكتبة الخانجي، 1997م.
- عبد الحميد، محمد محي الدين. عدّة السالك إلى تحقيق أوضح المسالك. بيروت: المكتبة العصرية، دون تاريخ.
- عبد الحميد، محمد محي الدين. في أصول اللغة. القاهرة: مجمع اللغة العربية، 1975م.
- عبد القدوس، صالح. الديوان. تحقيق: عبدالله الخطيب. بغداد: دار منشورات البصري، 1968م.
- العيسي، عروة بن الورد. الديوان. تحقيق: أسماء أبو بكر محمد. بيروت: دار الكتب العلمية، 1998م.
- العكبري، أبو البقاء عبدالله بن الحسين. التبيان في شرح ديوان المتنبي. تحقيق: مصطفى السقا وإبراهيم الابياري، وعبد الحفيظ شلي. بيروت: دار المعرفة، 1994م.
- عمّارة، خليل. آراء في الضمير العائد ولغة ألكوني البراغيث. عمان: دار البشير، 1989م.
- الفرزدق، همام بن غالب بن صعصعة الدارمي التميمي. الديوان. تحقيق: علي فاعور. بيروت: دار الكتب العلمية، 1987م.
- القرطبي، محمد بن أحمد. الجامع لأحكام القرآن. تحقيق: أحمد البردوني. القاهرة: دار الكتب المصرية، 1964م.
- القزّاز القيرواني، محمد بن جعفر. ما يجوز للشاعر في الضرورة. تحقيق: رمضان عبد التواب، وصالح الدين الهادي، الكويت: دار العروبة، 1981م.
- المتنبي، أبو الطيب أحمد بن الحسين. الديوان. بيروت: دار بيروت، 1983م.
- مجنون ليلى، قيس بن الملوح. الديوان. تحقيق: عبد الستار أحمد فراج. القاهرة: مطبعة مصر، 1979م.
- المرادي، بدر الدين ابن أم قاسم. الجنى الداني في حروف المعاني. تحقيق: فخر الدين قباوة. بيروت: دار الكتب، 1992م.
- مسلم بن الحجاج. الجامع الصحيح (صحيح مسلم). تحقيق: محمد فؤاد عبد الباقي. بيروت: دار إحياء التراث العربي، 1991م.
- معاوية، يزيد. الديوان. تحقيق: صلاح الدين المنجد. بيروت: دار الكتاب الجديد، 1982م.
- المعري، أبو العلاء. معجز أحمد. تحقيق: عبد المجيد ذياب. القاهرة: دار المعارف، 1992م.
- الموصللي، داود الحلبي. الآثار الآرامية في لغة الموصل العامية. الموصل، مطبعة النجم الكلدانية، 1935م.
- ناصف، حنفي بن اسماعيل. مميزات لغات العرب، القاهرة: مطبعة بولاق، 1304هـ.
- الهنذلي، أبو قلابة. ديوان الهنذليين، تحقيق: أحمد الزين ومحمود أبو الوفا، القاهرة: دار الكتب المصرية، 1965م.
- هلال، عبد الغفار حامد. اللهجات العربية: نشأة وتطورًا. القاهرة: مكتبة وهبة، 1993م.
- الواحدي، علي بن أحمد. شرح ديوان المتنبي. بيروت: دار الرائد العربي، 1999م.

#### KAYNAKÇA

- Abdülhamîd, Muhammed Muhyiddîn. *Fî Usûli'l-Luga*. Kâhire: Mecmau'l-Lugati'l-Arabiyye, 1975.
- Abdülhamîd, Muhammed Muhyiddîn. *Uddetü's-Sâlik ilâ Tahkîki Evdahî'l-Mesâlik*. Beyrût: el-Mektebetü'l-Mısriyye, ts.

- Abdülkuddûs, Sâlih. *ed-Dîvân*. Thk. Abdullâh Hatîb. Bağdat: Dârü Menşûrâti'l-Basrî, 1968.
- Abdüttevâb, Ramazan, *el-Medhal ilâ 'İlmi'l-Luga ve Menâhici'l-Bahsi'l-Lugavî*. Kâhire: Mektebetü'l-Hâncî, 1997.
- Âlûsî, Mahmûd b. Abdullâh b. Mahmûd el-Hüseynî. *Rûhu'l-Me'ânî fî Tefsîri'l-Kur'ânî'l-'Azîm ve's-Seb'î'l-Mesânî*. Thk. Abdülbârî Atıyye. Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1415.
- Âmâireh, Halil, *Ârâün fî'z-Zamiri'l-Âidi ve Lugatü Ekelûni'l-Berâgîs*, Ammân: Dârü'l-Beşîr, 1989.
- Bağdâdî, Abdülkâdir b. Ömer. *Şerhu's-Şâfiyeti' İbni'l-Hâcib*. Thk. M. Muhyiddîn Abdülhamîd ve Muhammed ez-Zifzâf ve Muhammed Nur el-Hasan, Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1975.
- Berkûkî, Abdurrahmân. *Şerhu Dîvânî'l-Mütenebbî*. Beyrût: Dârü'l-Kitabi'l-Arabî, 1986.
- Buhtürî, el-Velîd b. *Ubeyd b. Yahyâ et-Tâî. ed-Dîvân*. Thk. Hasan Kâmil es-Sîrafî. Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif, 1978.
- Cebûrî, Yahya, *Şi'rü Abdeh b. et-Tayyib*. Bağdat: Dârü't-terbiye, ts.
- Celâleddin es-Süyûtî. *el-Müzhir fî 'Ulûmi'l-Luga*. Thk. Fuâd Ali Mansûr. Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1998.
- Ebû Nüvâs, el-Hasen b. Hânî' el-Hakemî, *ed-Dîvân*. Thk. Ahmed Abdülmecîd el-Gazzâlî. Kâhire: Matba'atü Mısır, 1953.
- Ebû Nüvâs, el-Hasen b. Hânî' el-Hakemî. *ed-Dîvân*. Thk. Muhammed Kâmil Ferîd. Kâhire: Matba'atü Hicazî, 1937.
- Ebû Temmâm, Habîb b. Evs et-Tâî. *ed-Dîvân*. Thk. Muhammed Abduh Azzâm. Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif, 1972.
- el-Absî, Urve b. el-Verd. *ed-Dîvân*. Thk. Esmâ Ebu Bekr Muhammed. Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1998.
- Enbârî, Ebu'l-Berekât Kemâluddin. *el-Beyân fî Garîbi İ'râbi'l-Kur'ânî*. Thk: Tâhâ Abdülhamîd Tâhâ. Kâhire: el-Hey'etü'l-Mısriyyetu'l-'Âmme, 1980.
- Ensârî, Ebû Zeyd Saîd b. Evs. *en-Nevâdir fî'l-Luga*. Thk. Muhammed Abdülkâdir Ahmed. Beyrût: Darü's-Şuruk, 1981.
- Eslet, Ebû Kays Sayfî b. Âmir. *ed-Dîvân*, Thk. Hasan Bâcude. Kâhire: Dârü't-Tûras, 1973.
- eş-Şerîf er-Radî, Muhammed b. el-Hüseyn. *ed-Dîvân*. Beyrût: Müessesetü'l-Âlemî, 1985.

- Ezherî, Hâlid b. Abdillâh. *et-Tasrîh bi-Mazmûni't-Tavzîh*. Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 2000.
- Ferezdak, Hemmâm b. Gâlib. *ed-Dîvân*, Thk. Ali Fâûr. Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1987.
- Haccâc, Müslim. *Sahîh-ü Müslim*. Thk. Muhammed Fuâd Abdülbâkî. Beyrût: Dârü İhyâi't-Türasi'l-Arabî, 1991.
- Hafâcî, Şihâbüddîn Ahmed b. Muhammed. *Şerhu Dürreti'l-Gavvâs fî Evhâmi'l-Havâs*. Thk. Abdülhafîz Fergelî. Beyrût: Dârü'l-Cîl, 1996.
- Hamdânî, Ebû Firâs el-Hâris b. Saîd. *ed-Dîvân*. Thk. Sâmî ed-Dehhân. Dımaşk: el-Ma'hedü'l-Fransî, 1944.
- Hanbel, Ahmed b. Muhammed. *el-Müsned*. Thk. Şuayb el-Arnâûd ve Âdil Mürşid. Beyrût: Müessesetü'r-Risâle, 2001.
- Harîrî, Kâsım b. Alî. *Dürretü'l-Gavvâs fî Evhâmi'l-Havâs*. Thk. Arafat Metracî. Beyrût: Müessesetü'l-Kütübi's-Sekâfiyye, 1998.
- Hasan, Abbâs. *en-Nahvu'l-Vâfî*. Kâhire: Dârü'l-Me'ârif, 1960.
- Hilâl, Abdülgaffâr Hamîd. *el-Lehecâtü'l-'Arabiyye Neş'eten ve Tetavvuran*. Kâhire: Mektebetü Vehbe, 1993.
- Hüzelî, Ebû Kullâbe. *Dîvânü'l-Hüzeliyyîn*. Thk. Ahmed ez-Zeyn ve Mahmud Ebu'l-Vefâ. Kâhire: Dârü'l-Kütübi'l-Mısriyye, 1965.
- İbn Cinnî, Ebû'l-Feth Osmân. *el-Hasâ'is*. Thk. Muhammed Ali en-Neccâr. Kâhire: Dârü'l-Kütübi'l-Mısriyye, 1952.
- İbn Cinnî, Ebû'l-Feth Osmân. *et-Tamâm fî Tefsîri Eş'âri Hüzeyl Mimmâ Agfelehû Ebû Sa'îd es-Sükkerî*. Thk. Ahmed Nâcî el-Kaysî ve Hatîce Abdürrezzâk el-Hadîsî ve Ahmed Matlûb. Bağdat: Matba'atü'l-Ânî, 1962.
- İbn Ebî Rebîa, Ömer. *ed-Dîvân*. Thk. Fâyiz Muhammed. Beyrût: Dârü'l-Kitabi'l-Arabî, 1996.
- İbn Ebi'r-Rebî, Ubeydullah b. Ahmed el-İşbîlî. *el-Basît fî şerhi Cümeli'z-Zeccâcî*. Thk. Ayyâd b. İd es-Sübeytî. Beyrût: Dârü'l-Garbi'l-İslâmî, 1986.
- İbn Ebi's-Salt, Ümeyye. *ed-Dîvân*. Thk. Abdü'l-Hafîz es-Seltî. Dımaşk: el-Matba'atü't-Te'âvuniyye, 1977.
- İbn Hişâm, Cemâleddin el-Ensârî. *Şerhu Şüzûri'z-Zeheb fî Ma'rifeti Kelâmi'l-'Arab*. Thk. Abdülganî ed-Dakr. Dımaşk: eş-Şerketu'l-Müttehîde, 1984.
- İbn Mâlik, Cemâluddîn Muhammed b. Abdillâh. *Şevâhidü't-Tavzîh ve't-tashîh li-Müşkilâti'l-Câmi'i's-Sahîh*. Thk. Taha Muhsin. Kâhire: Mektebetü'ibni Teymiyye, 1405.

- İbn Mâlik, Cemâlüddîn Muhammed b. Abdullâh. *Şerhu't-Teshîl*. Thk. Abdurrahmân es-Seyyid ve Muhammed Bedevî el-Mahtûn. Kâhire: Dârü Hecr, 1990.
- İbnü'l-Esîr, Mecdüddin. *en-Nihâye fî Garîbi'l-Hadîs ve'l-Eser*. Thk. Tâhir Ahmed ez-Zâvî ve Mahmûd Muhammed et-Tanâhî. Beyrût: el-Matba'atü'l-İlmiyye, 1979.
- Kazzâz el-Kayrevânî, Muhammed b. Ca'fer. *Mâ Yecûzü li's-Şâ'ir fî'z-Zarûre*. Thk. Ramazan Abdüttevâb ve Selâhaddin el-Hâdî. Küveyt: Dârü'l-Urube, 1981.
- Kurtubî, Muhammed b. Ahmed. *el-Câmi' li-Ahkâmi'l-Kur'ân*. Thk. Ahmad el-Berdonî. Kâhire: Dârü'l-Kütübi'l-Mısriyye, 1964.
- Maarrî, Ebü'l-Alâ' Ahmed b. Abdullâh. *Şerhu Dîvâni Ebi't-Tayyib el-Mütenebbî (Mu'cizü Ahmed)*. Thk. Abdülmecîd Diyâb. Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif, 1992.
- Mecnûn Leylâ, Kays b. el-Mülevvah. *ed-Dîvân*. Thk. Abdüssettâr Ahmed Ferrâc. Kâhire: Matba'atü Mısır, 1979.
- Mevsilî, Dâvûd el-Halebî. *el-Âsârü'l-Erâmiyye fî Lugatî'l-Mevsil el-Âmiyye*. Mevsil: Matba'atü'n-Necmi'l-Kildâniyye, 1935.
- Muâviye, Yezîd. *ed-Dîvân*. Thk. Selâhaddin el-Müneccid. Beyrût: Dârü'l-Kitâbi'l-Cedid, 1982.
- Murâdî, Bedrüddîn Hasen b. Kâsım. *el-Cene'd-Dânî fî Hurûfi'l-Me'ânî*. Thk. Fahreddin Kabâve. Beyrût: Dârü'l-Kütüb, 1992.
- Mütenebbî, Ebü't-Tayyib Ahmed b. el-Hüseyn. *ed-Dîvân*. Beyrût: Dâr Beyrût, 1983.
- Nâsif, Hifnî b. İsmâîl. *Mümeyyizâtü Lugatî'l-Arab*. Kâhire: Matba'atü bulak, 1304.
- Râzî, Fahrüddîn Muhammed b. Ömer. *Mefâtîhu'l-Gayb*. Beyrût: Dârü İhyâi't-Türasi'l-Arabî, 1420.
- Rukayyât, Ubeydullâh b. Kays. *ed-Dîvân*. Thk. Muhammed Yusuf Necm. Beyrût: Dârü Sadr, 1958.
- Seâlibî, Ebü Mansûr Abdülmelik b. Muhammed. *Fikhü'l-Luga ve Sırrü'l-Arabiyye*. Thk. Abdürrezzâk el-Mehdî. Beyrût: Dârü İhyâi't-Turâsi'l-Arabî, 2002.
- Semîn El-Halebî, Ahmed b. Yûsuf b. İbrâhîm b. Abdiddâim. *ed-Dürrü'l-Masûn fî 'Ulûmi'l-Kitâbi'l-Meknûn*. Thk. Ahmed Muhammed el-Harrât. Dımaşk: Dârü'l-Kalem, 2011.
- Sîbeveyhî, Amr b. Osman b. Kanber. *el-Kitâb*. Thk. Abdüsselâm Hârûn. Kâhire: Mektebetü'l-Hancî, 1988.
- Süyûtî, Celâlüddîn Abdurrahmân b. Ebî Bekr. *el-Müzhir fî 'Ulûmi'l-Luga*. Thk. Fuâd Ali Mansûr, Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1998 .
- Tebrîzî, el-Hatîb Yahyâ b. Alî. *Şerhu Dîvâni Ebî Temmâm*. Thk. Muhammed Abduh Azzâm. Kâhire: Dârü'l-Ma'ârif, 1951.

- Tebrîzî, el-Hatîb Yahyâ b. Alî. *Şerhu İhtiyârâti'l-Mufaddal*. Thk. Fahreddin Kabâve. Beyrût: Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye, 1987.
- Ukberî, Ebü'l-Bekâ Muhibbüddîn Abdullâh b. el-Hüseyn b. Abdullâh, *et-Tibyân fî şerhi'd-Dîvâni'l-Mütenebbî*. Thk. Mustafa es-Sekkâ. Beyrût: Dârü'l-Ma'rife, 1994.
- Vâhidî, Alî b. Ahmed b. Muhammed. *Şerhu Dîvâni'l-Mütenebbî*. Beyrût: Dârü'r-râidi'l-Arabî, 1999.
- Za'belâvî, Salahuddin. *Ma'a'n-Nuhât ve Mâ Gâsû Aleyhi min Dekâiki'l-Luga ve Esrâriha*. Dımaşk: Menşurâtü İttihâdi'l-Kitabi'l-Arab, 1992.